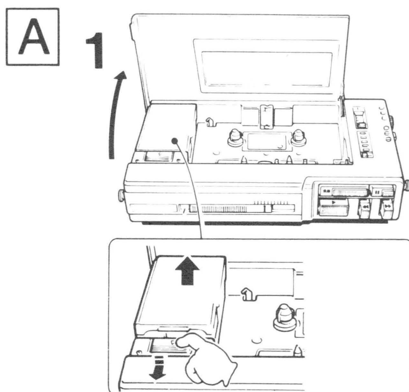
SONY®

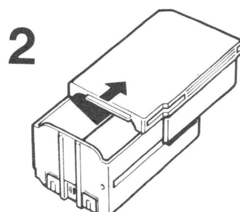
STEREO CASSETTE-CORDER

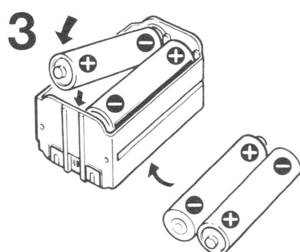
WM-D6C

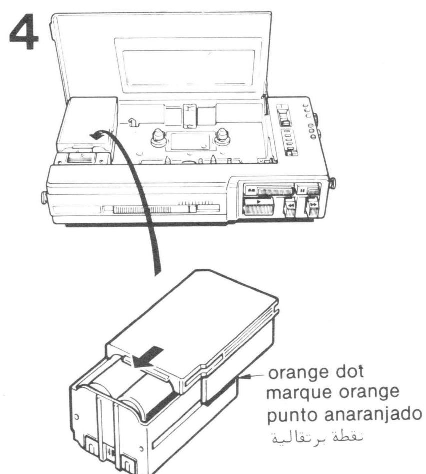
WALKMAN PROFESSIONAL

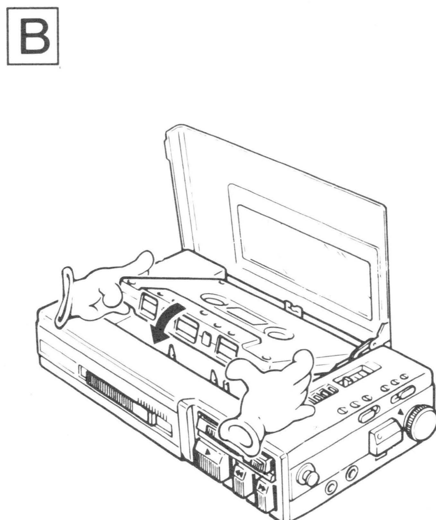


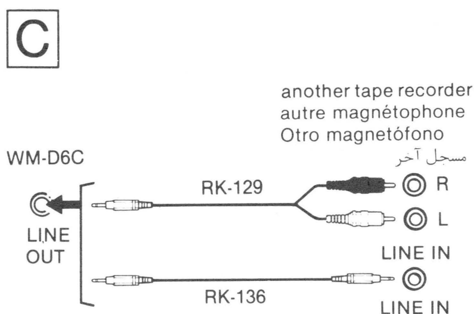

A
1


2

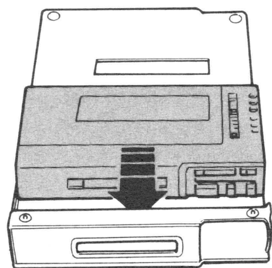

3

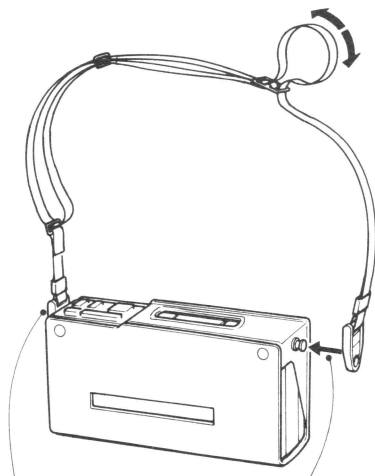

4
orange dot
marque orange
punto anaranjado
نقطة برتقالية

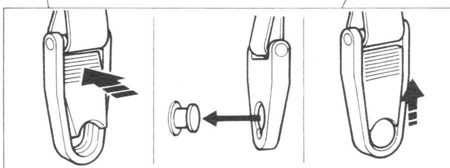

B


C
another tape recorder
autre magnétophone
Otro magnetófono
مسجل آخر
WM-D6C
RK-129
R
L
LINE OUT
LINE IN
RK-136
LINE IN

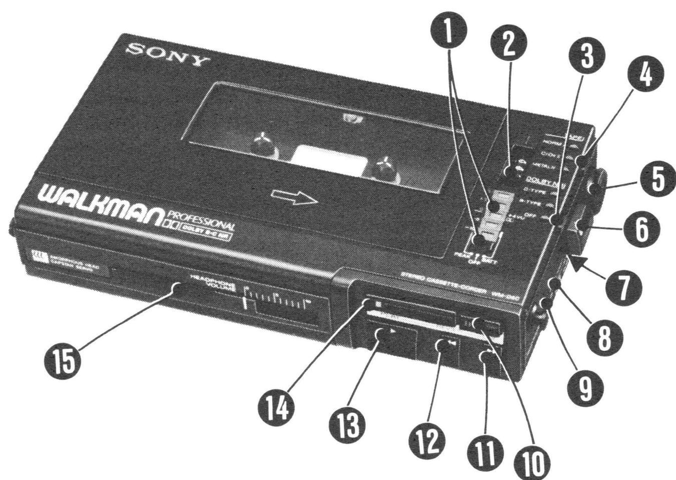
D

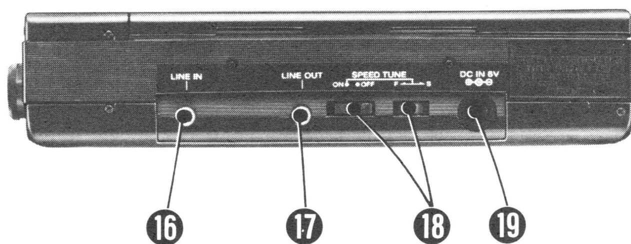






E


SONY
WALKMAN PROFESSIONAL
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15


LINE IN
LINE OUT
SPEED TUNE
DC IN 6V
16
17
18
19

English

As you read, refer to the illustrations and the photo marked [A] – [E] on pages 2 and 3.
Before operating the set, please read this manual thoroughly.
This manual should be retained for future reference.

TABLE OF CONTENTS

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

FEATURES

- **Quartz lock capstan servo system** assures accurate and stable tape speed.
- In addition to the conventional B-type Dolby * NR system, the WM-D6C employs the **C-type Dolby NR system** which reduces tape noise twice as effectively as the B-type system.
- **Speed control** adjusts the tape speed accurately (approx. ±4%) in the playback mode.
- **DC-DC converter** boosts the low voltage of DC 6 V and maintains sufficient power.
- **Amorphous head** for recording/playback provides a wider dynamic range and a more extended frequency response.
- **Tape selector** for optimum recording with standard tapes as well as high-performance tapes.
- **Microphone attenuator** eliminates the distortion which may be caused by high-level input signal.
- **MIC (PLUG IN POWER) jack** can supply power to an ECM-102 electret condenser stereo microphone (optional).
- **Four different power sources:** batteries, house current, rechargeable battery pack, and 12 V car battery.
- **5-LED peak/battery indicator** shows both the peak level and the battery strength.
- **Stereo minijacks** can be used for connecting to audio components.

* "Dolby" and the double-D symbol are trade marks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

PRECAUTIONS

- Operate the set only on 6 V dc.
- Do not leave the set near heat sources such as radiators or airducts, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, or mechanical shock.
- Should any liquid or solid object fall into the set, remove the batteries and disconnect the ac power adaptor or the car battery cord, and have the set checked by qualified personnel before operating it any further.

About the headphones

- Avoid playing the set at so loud a volume that extended play might affect your hearing.
- **At a high volume outside sounds may become inaudible. Avoid listening to the set in situations where hearing must not be impaired, for example, while driving or cycling.**
- As the supplied headphones are of open-air design, sounds go out through the headphones. Remember not to disturb those close to you.

- The record button cannot be depressed in the following cases. Never depress the button forcibly.
  - No cassette in the cassette compartment.
  - The cassette inserted has had the tabs removed.

If you have any question or problem concerning your set that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

BATTERY INSERTION

Insert four batteries, IEC designation R6 (size AA), with correct polarity, referring to the illustration A on page 2.

Note: When the set is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on other power sources, remove the batteries to avoid set damage caused by battery leakage and corrosion.

Battery life

	continuous recording		continuous playback
type of cassette / batteries	TYPE IV (Sony METALLIC)	TYPE I (Sony BHF, HFX)	TYPE I, IV (Sony BHF, HFX, METALLIC)
Sony Eveready AM3 alkaline batteries	4	5	6
Sony SUM-3(NS) New Super batteries	2	2.5	3

(hours)

To check the battery condition, press any of the function buttons and set the peak/battery indication selector to BATT. The bottom-most LED will glow showing battery condition. If the indicator glows faintly replace all batteries at once.

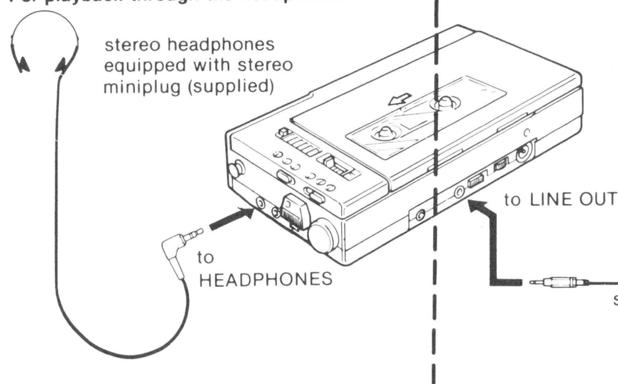
- The life of other type batteries or batteries of other manufacturers may be different.

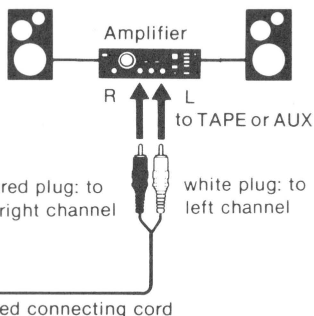
CASSETTE INSERTION

Take up any slack in the tape with a thick pencil, and insert a cassette with the desired side up, referring to the illustration B on page 2. Avoid touching the tape surface.

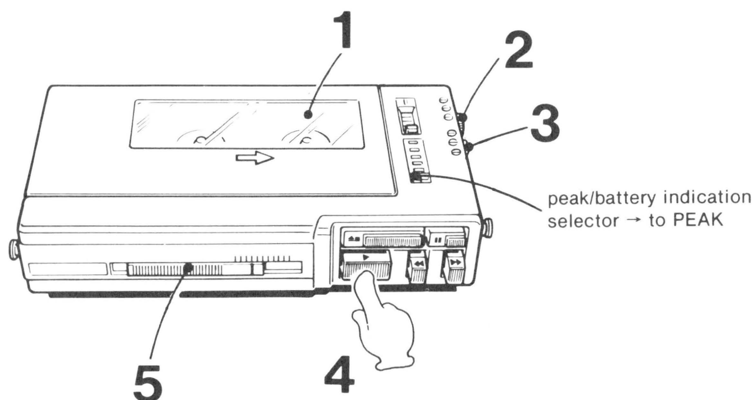
PLAYBACK

CONNECTION





OPERATION



1 Insert a cassette.
2 Set the TAPE selector to the appropriate position. Refer to the tape list on the next page.
3 For Dolby B-type NR processed tape, set the DOLBY NR selector to B-TYPE.
For Dolby C-type NR processed tape, set it to C-TYPE.
For non-Dolby NR processed tape, set it to OFF.
4 Depress the ▶ PLAY button. Playback will begin.
5 Adjust the volume of the headphones with the HEADPHONE VOLUME control.
Adjust the volume of the speakers with the volume control of the amplifier.

To stop the tape during playback, press the ⏏■ button.

To rewind the tape, press the ◀◀ REVIEW button.

To advance the tape rapidly, press the ▶▶ CUE button.

TAPE LIST AND SETTING OF THE TAPE SELECTOR

Tape list

Tapes (C-46–C-90)	Selector position
SONY: AHF, BHF, CHF **LNX, SHF, HFX** (for Canada) BASF: LH-X, Professional I MAXELL: UD, XLI, XLI-S SCOTCH: MASTER I AMPEX: GRAND MASTER I AGFA: SUPER FERRO DYNAMIC FUJI: FX-I PHILIPS: SUPER FERRO-I MEMOREX: MRX-I TDK: AD, AD-X	NORM (TYPE I)
SONY: UCX-S, UCX BASF: Professional II MAXELL: XLII, XLII-S SCOTCH: MASTER II AMPEX: GRAND MASTER II AGFA: STEREO CHROM FUJI: FX-II PHILIPS: CHROMIUM MEMOREX: HIGH BIAS II TDK: SA, SA-X	CrO_2 (TYPE II)
SONY: METALLIC Other metal tapes	METAL (TYPE IV)

These settings are optimum for Sony HFX (BHF), UCX and METALLIC cassettes. You may want to change these settings when using cassettes produced by other manufacturers.

SPEED TUNE SELECTOR AND CONTROL

The playback speed can be adjusted to tune the pitch of a tape, recorded on another tape recorder. Set the SPEED TUNE selector to ON and turn the SPEED TUNE control to F (fast) or S (slow). For normal tape speed, set it to OFF.

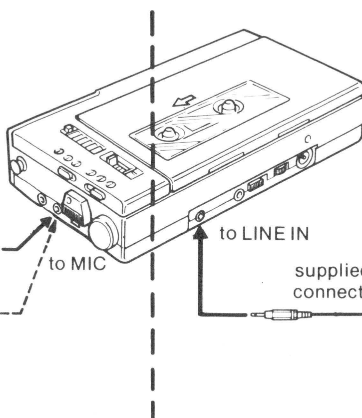
When the ●RECORD button is pressed, this selector is automatically set to the OFF position.

TO DUPLICATE ONTO ANOTHER TAPE RECORDER

Use the supplied connecting cord, or an optional RK-129 or RK-136 connecting cord. See the illustration C on page 2.

RECORDING

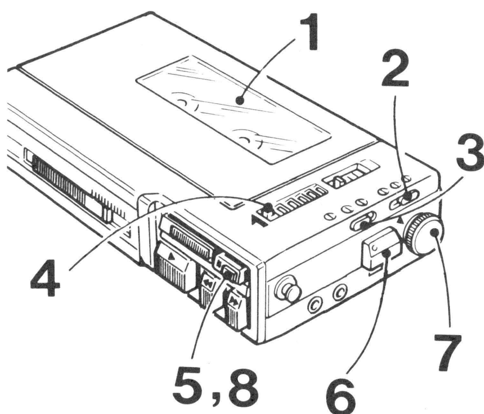
CONNECTION



Notes

- To connect a stereo microphone with two L and R miniplugs or two microphones with a miniplug, use an optional PC-39 plug adaptor.
- To connect an optional ECM-102 electret condenser stereo microphone, use the plug adaptor supplied with the ECM-102. If you connect it directly to the MIC jack and record, the microphone may pick up the mechanical noise of the WM-D6C.
- This set supplies power to the ECM-102 from the MIC jack. When you use the ECM-102, remove the battery inside the ECM-102.

OPERATION



1. Insert a cassette.
2. Set the TAPE selector to the appropriate position.
3. For recording with Dolby B-type NR process, set the DOLBY NR selector to B-TYPE. For recording with Dolby C-type NR process, set it to C-TYPE. For recording without Dolby NR process, set it to OFF.
4. Adjust the recording level following steps 4 to 7.
   Set the peak/battery indication selector to PEAK.
5. Depress the ❚❚ button.
6. Depress the ● RECORD button.
7. Adjust the REC LEVEL control, referring to the level meter.
8. Press the ❚❚ button again to release the pause mode. Recording will begin.
   To listen to the sound being recorded, connect the headphones.

To stop recording, press the ⏏■ button.

Recording levels for metal, CrO_2 and normal tapes are different. When recording with metal tapes, the level meter should peak at about +6dB. For CrO_2 and normal tapes, the peak level should be about +3dB. The peak/battery indicator will show the highest peak at the time for either the left or right channel, whichever is higher at that instant.

OTHER POWER SOURCES

HOUSE CURRENT

Use the appropriate ac power adaptor listed below, available in the countries where the set is used.
First connect the adaptor to DC IN 6V jack, and then to a wall outlet.
Before connecting, be sure to read the instruction manual for the adaptor.

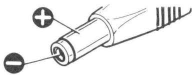
location	ac power adaptor	input voltage of adaptor
continental Europe	AC-66	220 V ac, 50 Hz
	AC-456C	110 or 220 V ac adjustable, 50 Hz
United Kingdom	AC-15A	240 V ac, 50 Hz
Canada	AC-D4S	120 V ac, 60 Hz
other countries	AC-4A	110, 120, 220 or 240 V ac adjustable, 50/60 Hz

12V CAR BATTERY

Use the Sony DCC-127A car battery cord (optional), and connect the DC IN 6V jack on the set to the cigarette lighter socket of a car. Set the voltage selector of the DCC-127A to 6V. For further details, refer to the instruction manual of the car battery cord.

Notes

- When the ac power adaptor or the car battery cord is connected to the DC IN 6V jack, the internal batteries (if present) are automatically disconnected.
- If a car battery cord or an ac power adaptor not manufactured by Sony is used, a fuse must be installed in the battery cord or the ac power adaptor and the polarity of the plug must be as illustrated.



Polarity of the plug of Sony AC power adaptor and car battery cord

RECHARGEABLE BATTERY PACK

Install the Sony BP-23 rechargeable battery pack (optional) into the battery case instead of the batteries.
To charge the battery pack, connect the recorder to a wall outlet using the appropriate ac power adaptor. Charging time is about 4.5 hours. Approx. 2 hours of continuous recording or 3 hours of playback are possible with TYPE I cassette.

FUNCTIONS TO MAKE RECORDING/PLAYBACK EASY

MIC ATT (attenuator) switch

The microphone attenuator is useful for recording a large input signal on location (like rock music) or recording with a microphone very close to the source without overloading the recorder amplifier. Normally set this switch to the 0 dB position. Set it to the 20 dB position to avoid overloading the amplifier of the recorder, when you make a live recording with high input signals.
The "20 dB" position attenuates the input level by 20 dB.

Cue and review function

During playback, you may skip-over unnecessary portions of the tape by pressing the ▶▶ CUE button or repeat a certain portion of the tape by pressing the ◀◀ REVIEW button. (The sound is muted during this function.)
When the ▶▶ CUE or ◀◀ REVIEW button is released, the recorder will automatically return to the playback mode.

❚❚ (pause) button

Depress the ❚❚ button to stop the tape for a moment in playback or recording mode. To restart, press the button again to release it.
To stop the tape for an extended time, use the ⏏■ button.

Automatic shut-off mechanism

In playback or recording mode, tape motion stops at the end of the tape and the locked buttons will return to the original position automatically.
In fast forward or rewind mode, however, the locked button will not be released automatically. Be sure to press the ⏏■ button to release it.

One touch review function

During recording, you can listen to the material just recorded with this function. While recording, when the ◀◀ REVIEW button is depressed, only the ● RECORD button will be released and the tape will be rewound. By releasing the ◀◀ REVIEW button, the recorder will go into the playback mode.

Instant edit function

During playback, simply depress the ● RECORD button, and the recorder will immediately change to the recording mode. This function is convenient for correcting a previously recorded portion.

Peak/battery indicator and indication selector

To observe the input level during recording or the recorded level during playback, set this selector to PEAK.
The indicator will show the input level or the recorded level for either the left or right channel, whichever is higher at that instant.
To check the battery condition, set the selector to BATT. The bottom-most LED will light to show the battery condition. If the indicator glows faintly, replace all batteries at once.
When the selector is set to OFF, no LED will light up.

Tape counter for indexing the tape contents

Before recording, push the reset button to set the counter to "000". Make a note of the figures to help you locate later a desired program on the tape.

To prevent accidental erasure

Break out the small tabs on the rear of the cassette. The ● RECORD button cannot be depressed if a cassette with its tabs broken out is used. To reuse a cassette for recording after the tabs have been removed, simply cover the slots with a small piece of cellophane or vinyl tape.

To make a blank erasure

1 Insert a cassette.
2 Ensure that nothing is connected to the LINE IN and MIC jacks.
3 Set the REC LEVEL control to minimum.
4 Depress the ● RECORD button.

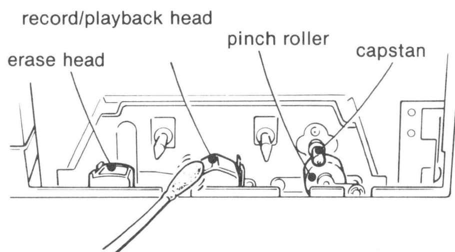
HOW TO USE THE CARRYING CASE AND SHOULDER STRAP

See the illustration D on page 3.

MAINTENANCE

CLEANING THE HEADS

Clean the heads after every 10 hours of use to enjoy optimum hi-fi stereo sound: moisten a cotton swab or a soft cloth with denatured alcohol, and gently wipe the parts shown below.



DEMAGNETIZING THE HEADS

Either prolonged use, or an accidental contact with a piece of magnetized steel (screwdriver, scissors, etc.) will magnetize the heads causing an increase in tape noise. In such an event, demagnetize the heads using a commercially available head demagnetizer.

CLEANING THE CASING

Clean the casing with a soft cloth slightly moistened with water or a mild detergent solution. Do not use solvents such as alcohol, benzine, or thinner as they may mar the finish of the casing.

SPECIFICATIONS

Recording system
4-track, 2-channel stereo

Wow and flutter
±0.14% (DIN)
0.04% WRMS (NAB)

Tape speed deviation
±0.3% (speed tuning OFF)

Speed tuner variations
Approx. ±4%

Frequency response
DOLBY NR OFF
- With TYPE IV cassette (Sony METALLIC) 40–15,000 Hz ±3 dB
- With TYPE II cassette (Sony UCX) 40–15,000 Hz ±3 dB
- With TYPE I cassette (Sony BHF or HFX) 40–15,000 Hz ±3 dB

S/N (NAB, at peak level)
DOLBY NR C
TYPE IV cassette (Sony METALLIC) 71 dB
TYPE II cassette (Sony UCX) 71 dB
TYPE I cassette (Sony BHF or HFX) 67 dB
DOLBY NR B
TYPE IV cassette (Sony METALLIC) 65 dB
TYPE II cassette (Sony UCX) 65 dB
TYPE I cassette (Sony BHF or HFX) 61 dB
DOLBY NR OFF
TYPE IV cassette (Sony METALLIC) 58 dB
TYPE II cassette (Sony UCX) 58 dB
TYPE I cassette (Sony BHF or HFX) 54 dB

Total harmonic distorsion
0.9% with Sony METALLIC

Inputs
MIC (PLUG IN POWER) (stereo minijack) ×1
0.25 mV with low impedance microphone
LINE IN (stereo minijack) ×1
77.5 mV (47 kilohms)

Outputs	LINE OUT (stereo minijack) ×1 output level 0.25 V (less than 4.7 kilohms) Headphones (stereo minijack) ×1 load impedance 8–300 ohms
Power output	Headphones 30 mW + 30 mW (at 10% harmonic distortion) load impedance 32 ohms
Battery life	See page 5.
Power requirements	6 V dc, four batteries, IEC designation R6 (size AA) BP-23 battery pack (optional) External power input jack (required power 6 V dc) accepts Sony ac power adaptor (optional) listed on page 9 for use on appropriate ac power, or Sony DCC-127A car battery cord (optional) for use on 12 V car battery
Dimensions	181 × 40 × 95 mm (w/h/d) ($7\frac{1}{4} \times 1\frac{5}{8} \times 3\frac{3}{4}$ inches) including projecting parts
Weight	Approx. 640 g (1 lb 7 oz) including batteries
Supplied accessories	Sony SUM-3(NS) New Super batteries (4) Connecting cord (1) Carrying case and shoulder strap (1 set) Stereo headphones (1)

While the information given is true at the time of printing, small production changes in the course of our company's policy of improvement through research and design might not necessarily be indicated in the specifications. We would ask you to check with your appointed Sony dealer if clarification on any point is required.

OPTIONAL ACCESSORIES

AC power adaptor
(See the list on page 9.)
Car battery cord DCC-127A
Battery pack BP-23
Battery case EBP-6
Electret condenser stereo microphone (with stereo miniplug) ECM-102, ECM-939LT
Stereo headphones
MDR-60II, MDR-70II, MDR-80II, MDR-CD5
Connecting cord
RK-129 (stereo miniplug to two phono plugs)
RK-136 (stereo miniplug to stereo miniplug)
Plug adaptor PC-39 (stereo miniplug to two minijacks)

Continued trouble-free operation of any tape recorder is dependent on the quality of the cassettes used in conjunction with it. The use of Sony cassettes is recommended for high quality recording and trouble-free operation.

Your dealer may not handle some of the above listed optional accessories. Please ask the dealer for detailed information about the optional accessories available in your country.

PARTS IDENTIFICATION

See the photo E on page 3.

1. Peak/battery indicator and indication selector
2. Tape counter and reset button
3. DOLBY NR selector
4. TAPE selector
5. REC LEVEL (recording level) control
6. ● RECORD button
7. MIC ATT (microphone attenuator) switch
8. MIC (PLUG IN POWER) jack (stereo minijack)
9. HEADPHONES jack
10. II (pause) button
11. ▶▶ (fast forward) CUE button
12. ◀◀ (rewind) REVIEW button
13. ▶ PLAY (playback) button
14. ≜■ (eject/stop) button
15. HEADPHONE VOLUME control
16. LINE IN jack
17. LINE OUT jack
18. SPEED TUNE selector and control
19. DC IN 6 V jack

En lisant, se référer aux illustrations et la photo marquées [A] à [E] des pages 2 et 3.
Avant toute opération, lire attentivement ce mode d'emploi.
Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES

- **Le système d'asservissement à verrouillage à quartz du cabestan** assure une vitesse de défilement précise et stable de la bande.
- Outre le dispositif réducteur de bruit Dolby NR* de type B devenu traditionnel, ce magnétophone à cassette est doté du circuit **Dolby NR de type C;** ce dernier réduit le souffle de la bande avec une efficacité double de son prédécesseur de type B.
- **Le contrôle de la vitesse de défilement** permet d'ajuster avec précision (environ ±4%) la vitesse de lecture.
- **Le convertisseur cc-cc** rehausse la faible tension du courant continu en 6 volts et maintient en permanence une alimentation suffisante.
- **La tête Laseramorphe** d'enregistrement/lecture procure une gamme dynamique plus étendue et une réponse en fréquence plus large.
- **Sélecteur de bande** pour obtenir un enregistrement optimal avec une cassette standard et une cassette à haute performance.
- **L'atténuateur du microphone** élimine la distorsion qui peut être causée par le signal d'entrée élevé.
- **La prise MIC (PLUG IN POWER)** peut alimenter un microphone stéréo à condensateur électret ECM-102 (en option).
- **Quatre modes d'alimentation:** piles, courant secteur, batterie rechargeable, et batterie de voiture de 12 V.
- **L'indicateur d'usure des piles et de niveau de crête à 5 diodes électroluminescentes** affiche le niveau de crête et l'état des piles.
- **Les prises mini-format stéréo** permettent de relier l'appareil à d'autres éléments audio.

* L'appellation "Dolby" et le symbole double D sont les marques déposées de la firme "Dolby Laboratories Licensing Corporation". Le procédé réducteur de bruit est fabriqué sous licence de cette même firme.

PRECAUTIONS

- Ne fonctionne que sur courant continu de 6 V.
- Ne pas laisser l'appareil près de sources de chaleur telles que des radiateurs ou des bouches d'air chaud, ni à un endroit exposé aux rayons directs du soleil. Le protéger de la poussière, de l'humidité, de la pluie et des chocs mécaniques.
- Si un matériau quelconque liquide ou solide, pénètre à l'intérieur du coffret, retirer les piles, débrancher l'adaptateur d'alimentation secteur ou le cordon de batterie de voiture, et, avant de remettre l'appareil en marche, le faire vérifier par un technicien compétent.

Remarque sur le casque d'écoute

- Eviter la lecture de cassettes à un niveau sonore tel qu'il serait préjudiciable à votre ouïe.
- **Comme les sons extérieurs deviennent imperceptibles si l'écoute s'effectue à volume élevé, éviter d'utiliser l'appareil en conduisant une voiture ou une bicyclette par exemple.**
- Le casque fourni présente une construction aérée; dès lors, la musique est aussi perceptible par les voisins et l'on veillera à ne pas les déranger.

- La touche d'enregistrement ne peut pas être enfoncée dans les cas suivants. Ne pas l'enfoncer avec force.
  - Pas de cassette dans le compartiment.
  - Le segment de sécurité de la cassette en place a été enlevé.

Pour toute question ou problème qui ne seraient pas traités dans ce manuel, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

MISE EN PLACE DES PILES

Insérer quatre piles R6 selon la désignation IEC (format AA) en respectant la polarité. Se reporter à l'illustration A de la page 2.

Remarque: Lorsque l'appareil est inutilisé pendant longtemps ou qu'il fonctionne sur d'autres sources d'alimentation, ne pas laisser les piles à l'intérieur. Les sortir pour éviter toute décharge ou corrosion causées par une éventuelle fuite d'électrolyte.

Durée des piles

	Enregistrement continu		Lecture continue
Type de cassette / Piles	TYPE IV (Sony METALLIC)	TYPE I (Sony BHF, HFX)	TYPE I, IV (SONY BHF, HFX, METALLIC)
Piles alcalines Sony Eveready AM3	4	5	6
Piles Super Sony SUM-3(NS)	2	2,5	3

(heures)

Pour contrôler l'état des piles, appuyer sur n'importe quelle touche de commande et placer le sélecteur d'indication de niveau de crête/état des piles sur la position BATT. La diode électroluminescente la plus basse s'éclairera pour indiquer l'état des piles. Si elle s'éclaire faiblement, remplacer toutes les piles.

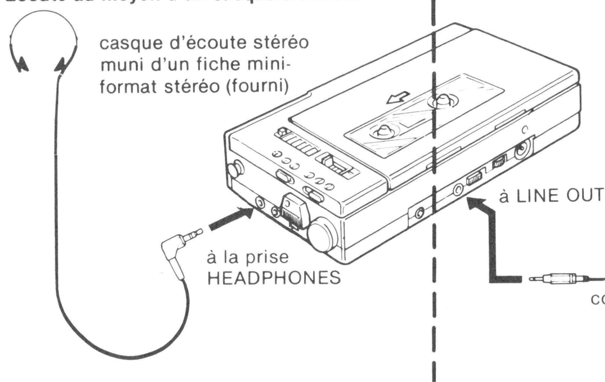
- La durée de fonctionnement des autres types de piles ou des piles d'une autre marque peut se révéler différente.

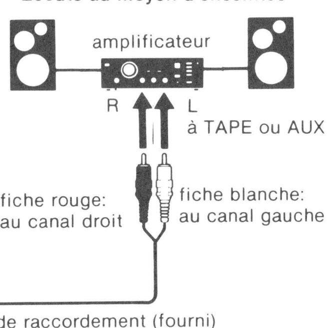
MISE EN PLACE DE LA CASSETTE

Eliminer le jeu éventuel de la bande à l'aide d'un crayon à gros diamètre et introduire la cassette avec la face desirée vers le haut, en se référant l'illustration B de la page 2. Eviter de toucher la bande magnétique.

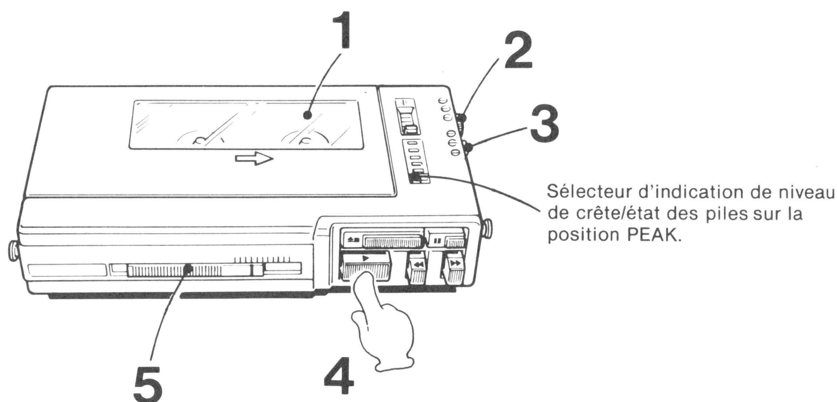
LECTURE DE LA CASSETTE

CONNEXION





FONCTIONNEMENT



1 Mettre une cassette en place.
2 Placer le sélecteur TAPE à la position appropriée. Se reporter au tableau de la page suivante.
3 Pour les bandes enregistrées avec le procédé DOLBY NR de type B, placer le sélecteur DOLBY NR sur B-TYPE.
Pour les bandes enregistrées avec le procédé DOLBY NR de type C, le placer sur C-TYPE.
Pour les bandes enregistrées sans le procédé DOLBY NR, le placer sur OFF.
4 Enfoncer la touche ▶ PLAY. La lecture commencera.
5 Régler le volume du casque au moyen du réglage HEADPHONE VOLUME.
Régler le volume des enceintes au moyen de la commande de volume de l'amplificateur.

Pour arrêter la bande pendant la lecture, appuyer sur la touche ⏏■.
Pour le rembobinge, appuyer sur la touche ◀◀ REVIEW.
Pour l'avance rapide, appuyer sur la touche ▶▶ CUE.

TABLEAU DE BANDE ET LE REGLAGE DU SELECTEUR DE TYPE DE BANDE

Tableau des bandes

Bandes (C-46–C-90)	Position du sélecteur
SONY: AHF, BHF, CHF **LNX, SHF, HFX** (pour le Canada) BASF: LH-X, Professional I MAXELL: UD, XL I, XL I-S SCOTCH: MASTER I AMPEX: GRAND MASTER I AGFA: SUPER FERRO DYNAMIC FUJI: FX-I PHILIPS: SUPER FERRO-I MEMOREX: MRX-I TDK: AD, AD-X	NORM (TYPE I)
SONY: UCX-S, UCX BASF: Professional II MAXELL: XL II, XL II-S SCOTCH: MASTER II AMPEX: GRAND MASTER II AGFA: STEREO CHROM FUJI: FX-II PHILIPS: CHROMIUM MEMOREX: HIGH BIAS II TDK: SA, SA-X	CrO_2 (TYPE II)
SONY: METALLIC Autres bandes métal	METAL (TYPE IV)

Ces réglages sont optimaux pour les cassettes Sony HFX (BHF), UCX et METALLIC. La modification de ces réglages peut être envisagée si l'on souhaite employer des cassettes produites par d'autres fabricants.

SELECTEUR ET REGLAGE D'ACCORD DE VITESSE (SPEED TUNE)

La vitesse de lecture peut être accordée à la vitesse à laquelle la bande a été enregistrée sur un autre magnétophone. Régler le sélecteur SPEED TUNE sur la position ON et tourner ce réglage vers la lettre "F" (rapide) ou "S" (lent). Le placer sur OFF pour obtenir une vitesse de défilement normale.
Ce sélecteur est automatiquement placé sur la position OFF lorsque la touche ● RECORD est actionnée.

COPIE DE BANDE SUR UN AUTRE MAGNETOPHONE

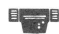
Se servir du cordon de raccordement fourni ou le cordon de raccordement RK-129 ou RK-136 (en option). Se reporter à l'illustration [C] de la page 2.

ENREGISTREMENT

CONNEXION

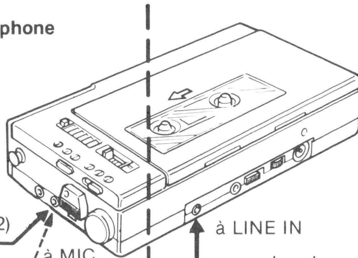
Pour l'enregistrement avec le microphone

microphone stéréo à condensateur électret ECM-102 (en option)



adaptateur de fiche (fourni avec le ECM-102)

à MIC



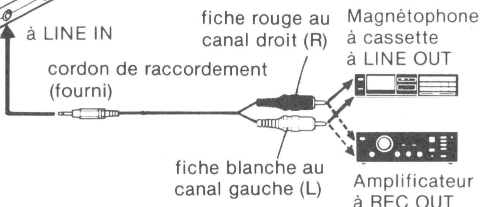
microphone stéréo à condensateur électret ECM-939LT (en option)

Enregistrement à partir d'autres composants stéréo

à LINE IN

cordon de raccordement (fourni)

fiche rouge au canal droit (R)



Magnétophone à cassette à LINE OUT

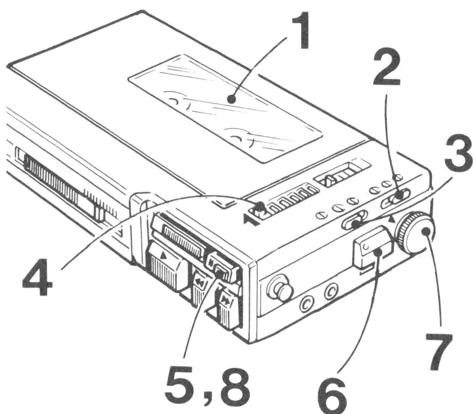
fiche blanche au canal gauche (L)

Amplificateur à REC OUT

Remarques

- Se servir de l'adaptateur de fiche PC-39 en option pour raccorder un microphone stéréo muni de deux fiches mini-format L et R ou deux microphones munis chacun d'une fiche mini-format.
- Pour brancher un microphone stéréo à condensateur électret ECM-102 (en option), utilise l'adaptateur de fiche fourni avec le ECM-102. Quand on le branche directement sur la prise MIC pour l'enregistrement, le microphone peut capter le bruit mécanique du WM-D6C.
- Cet appareil peut alimenter le ECM-102 de la prise MIC. Quand on utilise le ECM-102, retirer la pile dans le ECM-102.

FONCTIONNEMENT



1 Insérer une cassette.

2 Placer le sélecteur TAPE sur la position appropriée.

3 Pour enregistrer avec le procédé DOLBY NR de type B, régler le sélecteur DOLBY NR sur la position B-TYPE. Pour enregistrer avec le procédé DOLBY NR de type C, régler le sélecteur DOLBY NR sur la position C-TYPE. Le placer sur la position OFF si l'on souhaite enregistrer sans employer ce procédé.

4 Régler le niveau d'enregistrement en suivant les étapes de 4 à 7. Placer l'indicateur et sélecteur d'indication de niveau de crête/état des piles sur PEAK.

5 Enfoncer la touche ❚❚.

6 Enfoncer la touche ● RECORD.

7 Ajuster le réglage REC LEVEL, en se référant l'indicateur de niveau.

8 Appuyer de nouveau sur la touche ❚❚ pour relâcher le mode d'arrêt momentané. L'enregistrement commencera.
Brancher le casque pour écouter l'enregistrement en cours.

Pour arrêter l'enregistrement, enfoncer la touche ≜■.

Les niveaux d'enregistrements des bandes métal, CrO_2 et du type normal sont différents. Avec une bande métal, l'indicateur de niveau doit parvenir à environ +6 dB tandis qu'avec une bande au dioxyde de chrome ou du type normal ce niveau doit environ se situer à +3 dB. L'indicateur de niveau de crête/état des piles indique à tout instant la crête la plus élevée, mesurée sur le canal droit ou le canal gauche.

AUTRES TYPES D'ALIMENTATION

COURANT SECTEUR

Utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur approprié disponible dans le pays d'utilisation et indiqué ci-après.
Connecter l'adaptateur à la prise DC IN 6 V, puis à une prise secteur.
Avant de procéder aux connexions, lire attentivement le mode d'emploi de l'adaptateur.

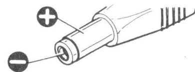
Pays	Adaptateur d'alimentation secteur	Tension d'entrée de l'adaptateur
Europe continentale	AC-66	Secteur 220 V, 50 Hz
	AC-456C	Secteur 110 ou 220 V réglable, 50 Hz
Royaume-Uni	AC-15A	Secteur 240 V, 50 Hz
Canada	AC-D4S	Secteur 120 V, 60 Hz
Autres pays	AC-4A	Secteur 110, 120, 220 ou 240 V réglable, 50/60 Hz

BATTERIE DE VOITURE DE 12 V

Utiliser le cordon de batterie de voiture DCC-127A de Sony (en option) et raccorder la prise DC IN 6 V de l'appareil à la prise allume-cigare d'une voiture. Placer le sélecteur de tension de DCC-127A sur 6 V.
Pour de plus amples détails, se reporter au mode d'emploi du cordon de batterie de voiture.

Remarques

- Lorsque l'adaptateur d'alimentation secteur ou le cordon de batterie de voiture est connecté à la prise DC IN 6 V, les piles internes (s'il y en a) sont automatiquement déconnectées.
- A l'usage d'un cordon de batterie de voiture ou d'un adaptateur d'alimentation secteur qui n'est pas fabriqué par Sony, installer un fusible dans le cordon de batterie ou l'adaptateur d'alimentation secteur et veiller à ce que la polarité de la fiche soit identique à celle indiquée sur l'illustration.



Polarité de la fiche de l'adaptateur d'alimentation secteur et cordon de batterie de voiture Sony

BATTERIE RECHARGEABLE

Installer la batterie rechargeable BP-23 de Sony (en option) dans l'étui piles au lieu des piles.
Pour charger cette batterie, relier le magnétophone à une prise secteur en se servant de l'adaptateur d'alimentation secteur approprié. Le temps de charge est environ égal à 4,5 heures. Cette batterie permet environ 2 heures d'enregistrement continu ou 3 heures de lecture avec une cassette du TYPE I.

FONCTIONS FACILITANT L'ENREGISTREMENT ET LA LECTURE

Interrupteur d'atténuation du niveau de microphone (MIC ATT)

Il est utile pour enregistrer sur le vif un signal d'entrée de large gamme (comme la musique rock) ou pour enregistrer avec un microphone très près de la source sonore sans surcharger l'amplificateur du magnétophone.
Normalement, mettre ce sélecteur à la position "0 dB". Le mettre à la position "20 dB" pour éviter la surcharge de l'amplificateur de l'appareil, lorsqu'on enregistre sur le vif des signaux d'entrée élevés.
Le niveau de signal d'entrée est atténué par 20 dB.

Fonction de recherche avant et recherche arrière
Il est possible, en cours de lecture, de sauter des plages superflues de la bande par une poussée sur la touche ▶▶ CUE ou de répéter un certain passage par une poussée sur la touche ◀◀ REVIEW (le son est assourdi pendant cette fonction).
Quand la touche ▶▶ CUE ou ◀◀ REVIEW est libérée, le magnétophone se remettra automatiquement en mode de lecture.

Touche d'arrêt momentané (❚❚)
Enfoncer la touche ❚❚ pour interrompre momentanément le défilement de la bande en mode de lecture ou d'enregistrement. Pour relancer le défilement de la bande, appuyer à nouveau sur cette touche pour la libérer. Pour arrêter la bande pendant longtemps, utiliser la touche ⏏■.

Mécanisme d'arrêt automatique
En mode de lecture ou d'enregistrement, le défilement de la bande s'arrête en fin de course et les touches verrouillées reviendront automatiquement à leurs positions initiales.
En mode d'avance rapide ou de rembobinage cependant, la touche verrouillée ne sera pas complètement libérée. Pour la libérer, ne pas oublier d'appuyer sur la touche ⏏■.

Fonction de recherche arrière à touche unique
En cours d'enregistrement, cette fonction permet d'écouter immédiatement après le passage qui vient d'être enregistré. A la poussée de la touche ◀◀ REVIEW pendant l'enregistrement, seule la touche ● RECORD sera libérée et la bande sera rembobinée. En libérant la touche ◀◀ REVIEW le magnétophone se mettra en mode de lecture.

Fonction de montage instantané
En cours de lecture, il suffit d'enfoncer la touche ● RECORD pour que le magnétophone se mette immédiatement en mode d'enregistrement. Cette fonction est pratique lorsqu'il s'agit de rectifier un passage préalablement enregistré.

Indicateur et sélecteur d'indication de niveau de crête/état des piles
Pour observer le niveau d'entrée pendant l'enregistrement ou le niveau d'enregistrement pendant la lecture, placer ce sélecteur sur PEAK. Cet indicateur indique à tout instant le niveau d'entrée ou le niveau d'enregistrement plus élévée, mesurée sur le canal droit ou le canal gauche.
Pour contrôler l'état des piles, placer le sélecteur sur BATT. La diode électroluminescente la plus basse s'éclairera pour indiquer l'état des piles. Si elle s'éclaire faiblement, remplacer toutes les piles
Quand le sélecteur est placé sur OFF, aucune diodes électroluminescentes ne s'éclaire.

Compteur de repérage des cassettes
Avant de réaliser l'enregistrement, enfoncer le poussoir de remise à zéro du compteur et relever les nombres du compteur pour repérer facilement les morceaux sur la cassette plus tard.

Protection contre un effacement accidentel
Briser les segments de sécurité placés sur l'arrière de la cassette. La touche ● RECORD ne peut être enfoncée si une cassette sans segments de sécurité est utilisée. Pour employer de nouveau une cassette dont les segments ont été brisés, couvrir simplement l'ouverture avec un morceau de ruban adhésif ou vinyle.

Effacement sans enregistrement
1 Introduire une cassette.
2 S'assurer que la prise LINE IN ou les prises MIC n'est branchée à aucun élément.
3 Régler le réglage REC LEVEL sur la position minimale.
4 Appuyer sur la touche ● RECORD.

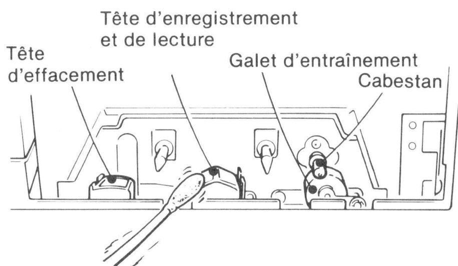
UTILISATION DE L'ETUI ET COURROIE DE TRANSPORT

Voir l'illustration D en page 3.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DES TETES

Nettoyer les têtes toutes les 10 heures d'utilisation, pour obtenir un son stéréo de qualité haut-fidélité: humecter un tampon de coton ou un tissue doux avec une solution d'alcool dénaturé et essuyer délicatement les parties indiquées ci-dessous.



DEMAGNETISATION DES TETES

Un usage prolongé, ou un contact accidentel avec une pièce d'acier aimantée (tournevis, ciseaux, etc.) entraîne la magnétisation des têtes, ce qui a pour effet d'augmenter le niveau du bruit. Dans ce cas, les démagnétiser à l'aide d'un démagnétiseur de tête, disponible dans le commerce.

NETTOYAGE DU COFFRET

Nettoyer le coffret à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'eau ou d'une solution savonneuse douce. Ne pas utiliser de solvants tels que l'alcool, la benzine, ou un diluant qui pourraient en endommager la finition.

SPECIFICATIONS

Système d'enregistrement
4 pistes, 2 canaux stéréo

Pleurage et scintillement
±0,14% (DIN)
0,04% WRMS (NAB)

Déviation de vitesse de bande
±0,3% (SPEED TUNE en position OFF)

Variations pour accord de vitesse
Env. ±4%

Réponse en fréquence sans DOLBY NR
- Avec une cassette du TYPE IV (Sony METALLIC)
  40–15 000 Hz ±3 dB
- Avec une cassette du TYPE II (Sony UCX)
  40–15 000 Hz ±3 dB
- Avec une cassette du TYPE I (Sony BHF ou HFX)
  40–15 000 Hz ±3 dB

Rapport signal/bruit (NAB, au niveau de crête)
Avec DOLBY NR C
Cassette du TYPE IV (Sony METALLIC) 71 dB
Cassette du TYPE II (Sony UCX) 71 dB
Cassette du TYPE I (Sony BHF ou HFX) 67 dB
Avec DOLBY NR B
Cassette du TYPE IV (Sony METALLIC) 65 dB
Cassette du TYPE II (Sony UCX) 65 dB
Cassette du TYPE I (Sony BHF ou HFX) 61 dB
Sans DOLBY NR
Cassette du TYPE IV (Sony METALLIC) 58 dB
Cassette du TYPE II (Sony UCX) 58 dB
Cassette du TYPE I (Sony BHF ou HFX) 54 dB

Distorsion harmonique totale
0,9% avec une cassette Sony METALLIC

Entrées
Entrée micro (MIC) (PLUG IN POWER) (prise mini-format stéréo) ×1
0,25 mV avec microphone à basse impédance
Entrée ligne (LINE IN) (prise mini-format stéréo) ×1
77,5 mV (47 kilohms)

Sorties
Sortie ligne (LINE OUT) (prise mini-format stéréo) ×1
niveau de sortie 0,25 V (moins de 4,7 kilohms)
Casque (prise mini-format stéréo) ×1
impédance de charge 8–300 ohms

Puissance de sortie
Casque
30 mW + 30 mW (à 10% de distorsion harmonique)
impédance de charge
32 ohms

Durée de fonctionnement des piles
Voir page 14.

Alimentation — Courant continu 6 volts, quatre piles R6 selon la désignation IEC (format AA)
Batterie rechargeable BP-23 (en option)
Prise d'entrée pour alimentation externe (puissance requise 6 V courant continu)
accepte l'adaptateur d'alimentation secteur Sony (en option) énuméré à la page 18 pour utiliser avec l'alimentation secteur appropriée, ou le cordon de batterie de voiture Sony DCC-127A (en option) pour une alimentation par batterie de voiture de 12 volts

Dimensions hors tout
181 × 40 × 95 mm (l/h/p)
($7^1/_4 \times 1^5/_8 \times 3^3/_4$ pouces)

Poids — Env. 640 g (1 livre 7 onces) piles comprises

Accessoires fournis
Piles Super Sony SUM-3(NS) (4)
Cordon de raccordement (1)
Etui et curroie de transport (1 jeu)
Casque d'écoute stéréo (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

ACCESSOIRES EN OPTION

Adaptateur d'alimentation secteur
(Voir la liste de la page 18.)
Cordon de batterie de voiture DCC-127A
Etui pile EBP-6
Batterie rechargeable BP-23
Microphone à condensateur électret (avec une fiche mini-format stéréo)
ECM-102, ECM-939LT
Casque d'écoute stéréo
MDR-60II, MDR-70II, MDR-80II, MDR-CD5
Cordon de raccordement
RK-129 (fiche mini-format stéréo à deux fiches coaxiales phono)
RK-136 (fiche mini-format stéréo à fiche mini-format stéréo)
Adaptateur de fiche PC-39 (fiche mini-format stéréo à deux prises mini-format)

L'utilisation continue sans ennuis d'un magnétophone à cassette est subordonnée à la qualité des cassettes utilisées. Les cassettes Sony sont recommandées pour des enregistrements de qualité et une utilisation sans problèmes.

Votre revendeur peut ne pas disposer de quelques uns des accessoires mentionnés sur la liste ci-dessus. Interrogez-le pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires disponibles en option dans votre pays.

IDENTIFICATION DES DIFFERENTES PARTIES

Voir la photo E de la page 3.

❶ Indicateur et sélecteur d'indication de niveau de crête/état des piles
❷ Compteur de repérage et poussoir de remise à zéro
❸ Sélecteur Dolby NR (DOLBY NR)
❹ Sélecteur de type de bande (TAPE)
❺ Réglage du niveau d'enregistrement (REC LEVEL)
❻ Touche d'enregistrement (● RECORD)
❼ Interrupteur d'atténuation du niveau de microphone (MIC ATT)
❽ Prise d'entrée microphone (MIC) (PLUG IN POWER) (prise mini-format stéréo)
❾ Prise de casque (HEADPHONES)
❿ Touche d'arrêt momentané (❚❚)
⓫ Touche d'avance rapide/recherche avant (▶▶ CUE)
⓬ Touche de rembobinage/recherche arrière (◀◀ REVIEW)
⓭ Touche de lecture (▶ PLAY)
⓮ Touche d'éjection et d'arrêt (⏏■)
⓯ Réglage de volume de casque (HEADPHONE VOLUME)
⓰ Prise d'éntrée ligne (LINE IN)
⓱ Prise de sortie ligne (LINE OUT)
⓲ Sélecteur et réglage d'accord de vitesse (SPEED TUNE)
⓳ Prise d'entrée courant continu (DC IN 6 V)

Al leer, refiérase a las ilustraciones y la foto marcadas [A] – [E] de las páginas 2 y 3.
Antes de manipular el aparato, lea este manual detenidamente.
Consérvelo para futuras referencias.

ÍNDICE

PARTICULARIDADES

- **Servosistema del eje de arrastre sincronizado por cuarzo** que asegura una velocidad de la cinta exacta y estable.
- Además del sistema de reducción de ruido Dolby NR convencional de tipo B, el WM-D6C utiliza **el sistema de reducción de ruido Dolby NR de tipo C** que reducirá el ruido de la cinta dos veces más efectivamente que el sistema de tipo B.
- **Control de velocidad** que ajusta exactamente la velocidad de cinta (aprox. ±4%) en el modo de reproducción.
- **Invensor de CC-CC** que refuerza la baja tensión de CC 6 V y mantiene la fuerza suficiente.
- **Cabeza soldada con láser amorfo** para la grabación/reproducción ofrece una gama dinámica más amplia y una respuesta en frecuencias más extensa.
- **Selector de cinta** para obtener una óptima grabación tanto con las cintas estándar como las cintas metálicas de alta calidad.
- **Atenuador microfónico** eliminará la distorsión que podría causar una señal de entrada de alto-nivel.
- **Toma microfónica MIC (PLUG IN POWER)** podrá suministrar alimentación a un micrófono electrostático de electreto ECM-102 (opcional).
- **Cuatro diferentes fuentes de alimentación:** pilas, corriente alterna, batería recargable y batería de automóvil de 12 V.
- **Indicador de picos y carga de las pilas de 5-LED** que muestra el nivel del pico y la fuerza de las pilas.
- **Minitomas estéreo** que pueden usarse para conectar otros aparatos de audio.

* "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema de reducción de ruido está manufacturado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

PRECAUCIONES

- Haga funcionar el aparato sólo con 6 V de corriente continua.
- No deje el aparato cerca de fuentes de calor tales como radiadores, conductos de ventilación, o a la luz solar, polvo excesivo, humedad, lluvia o choques mecánicos.
- Si algún objeto sólido o líquido cayese dentro del aparato, saque las pilas, desconecte el adaptador de corriente alterna o el cable de automóvil y haga que sea revisado por personal especializado antes de utilizarlo nuevamente.

Sobre los auriculares

- Evite escuchar el aparato a niveles muy altos, ya que la escucha prolongada afectaría su oído.
- **A altos niveles, el sonido exterior puede llegar a ser inaudible. Evite escuchar el aparato en situaciones en las que no deba perder la audición, por ejemplo, conduciendo un automóvil o en bicicleta.**
- Como los auriculares suministrados son de construcción abierta, el sonido sale fuera. Tenga presente no molestar a las personas que estén cerca de usted.

- El botón de grabación no se puede presionar en los siguientes casos. No presione nunca este botón a la fuerza.
  - Cuando no haya casete en el compartimiento del casete.
  - Cuando el casete introducido tenga las lengüetas sacadas.

Si tuviera alguna pregunta o problema que este manual no contestase, consulte al proveedor Sony más cercano.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Introduzca cuatro pilas, R6 según designación IEC (tamaño AA) con la polaridad correcta refiriéndose a la ilustración [A] de la página 2.

Nota: Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, o vaya a utilizarlo continuamente con otras fuentes de alimentación, saque las pilas para evitar la posible dispersión de las mismas.

Duración de las pilas

	grabación continua		reproducción continua
tipo de casete / pilas	TYPE IV (Sony METALLIC)	TYPE I (Sony BHF, HFX)	TYPE I, IV (SONY BHF, HFX, METALLIC)
Pilas alcalinas Sony Eveready AM3	4	5	6
Pilas Sony New Super SUM-3(NS)	2	2,5	3

(horas)

Para comprobar el estado de las pilas, presione cualquier botón de función y ponga el selector de indicación de pico/baterías en BATT. El LED iluminará mostrando el estado de las pilas. Cuando el indicador ilumine débilmente, reemplace todas las pilas a la vez.

- La duración de otro tipo de pilas o la de las pilas de otros fabricantes puede ser diferente.

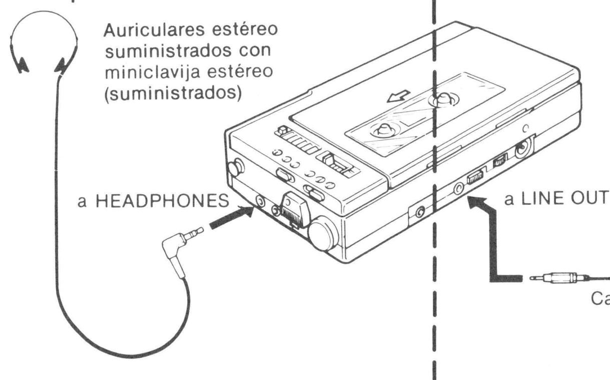
INTRODUCCIÓN DEL CASETE

Elimine cualquier holgura de la cinta con un lápiz e introduzca un casete con la cara deseada arriba refiriéndose a la ilustración [B] de la página 2. Evite tocar la cinta.

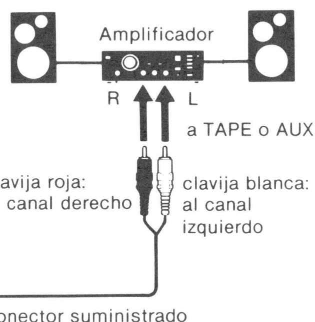
REPRODUCCIÓN

CONEXIÓN

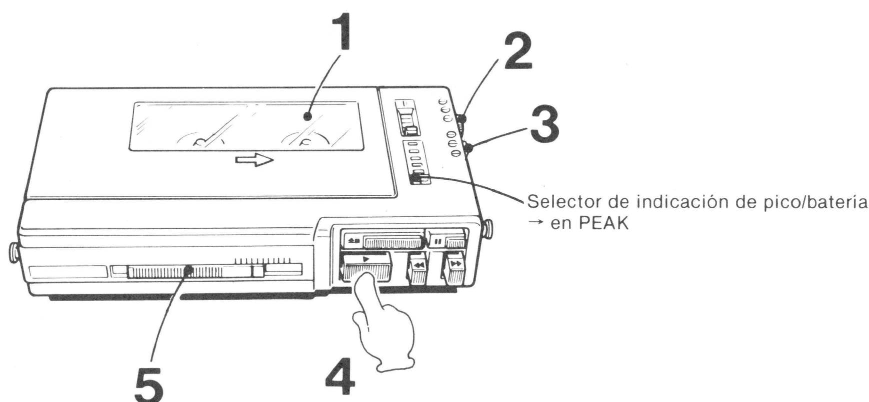
Para reproducción a través de los auriculares



Para reproducción a traves de los altavoces



OPERACIÓN



1 Introduzca un casete..
2 Ponga el selector TAPE en la posición apropiada. Refiérase a la lista de cintas de la página siguiente.
3 Para las cintas grabadas con el proceso de Dolby NR de tipo B, ponga el selector DOLBY NR en B-TYPE.
Para las cintas grabadas con el proceso de Dolby NR de tipo C, póngalo en C-TYPE.
Para las cintas sin proceso de Dolby NR, póngalo en OFF.
4 Presione el botón ▶ PLAY. Comenzará la reproducción.
5 Ajuste el volumen de los auriculares con el control HEADPHONE VOLUME.
Ajuste el volumen de los altavoces con el control de volumen del amplificador.

Para detener la cinta durante la reproducción, presione el botón ⏏■.
Para rebobinar la cinta, presione el botón ◀◀ REVIEW.
Para avanzar la cinta rapidamente, presione el botón ▶▶ CUE.

LISTA DE CINTAS Y POSICIÓN DEL SELECTOR TAPE

Lista de cintas

Cintas (C-46–C-90)	Posición del selector
SONY: AHF, BHF, CHF **LNX, SHF, HFX** (para Canadá) BASF: LH-X, Professional I MAXELL: UD, XL I, XL I-S SCOTCH: MASTER I AMPEX: GRAND MASTER I AGFA: SUPER FERRO DYNAMIC FUJI: FX-I PHILIPS: SUPER FERRO-I MEMOREX: MRX-I TDK: AD, AD-X	NORM (TYPE I)
SONY: UCX-S, UCX BASF: Professional II MAXELL: XL II, XL II-S SCOTCH: MASTER II AMPEX: GRAND MASTER II AGFA: STEREO CHROM FUJI: FX-II PHILIPS: CHROMIUM MEMOREX: HIGH BIAS II TDK: SA, SA-X	CrO_2 (TYPE II)
SONY: METALLIC Otras cintas metálicas	METAL (TYPE IV)

Estos ajustes son óptimos para los casetes Sony HFX (BHF), UCX y METALLIC. Pero tal vez usted quiera cambiarlos cuando utilice casetes producidos por otros fabricantes.

SELECTOR Y CONTROL SPEED TUNE

La velocidad de la reproducción puede ajustarse para coincidir con la altura total de una cinta grabada con otro magnetófono. Ponga el selector SPEED TUNE en ON y gire el control SPEED TUNE hacia F (veloz) o S (lento). Para una velocidad normal de la cinta, póngalo en OFF.
Cuando se presiona el botón ● RECORD, este selector se ajusta automáticamente a la posición OFF.

CÓMO DUPLICAR EN OTRO MAGNETÓFONO

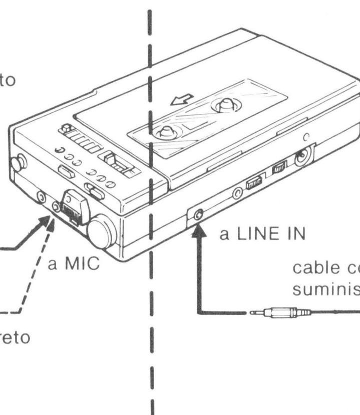
Utilice el cable conector suministrado, o el RK-129 opcional o el RK-136 opcional. Vea la ilustración C de la página 2.

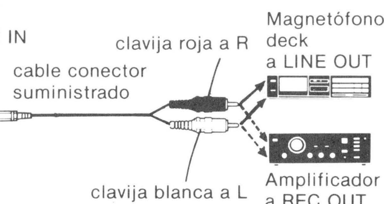
GRABACIÓN

CONEXIÓN

Para grabación microfónica

Para grabación desde otros componentes estéreo

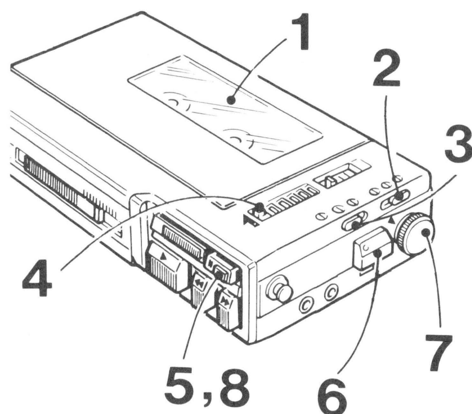





Notas

- Para conectar un micrófono estéreo con dos miniclavijas L y R o dos micrófonos con una miniclavija, utilice un adaptador de clavija opcional PC-39.
- Para conectar un micrófono electrostátilo de electreto estéreo ECM-102 (opcional), utilice un adaptador de clavija suministrado con el ECM-102. Si lo conecta directamente a la toma MIC y efectua la grabación, el micrófono puede captar el ruido mecánico del WM-D6C.
- Este aparato suministra alimentación al ECM-102 desde la toma MIC. Cuando utilice el ECM-102, saque la pila del ECM-102.

OPERACIÓN



1 Introduzca un casete.
2 Ponga el selector TAPE en la posición apropiada.
3 Para grabar con el sistem Dolby NR de tipo B, ponga el selector DOLBY NR en B-TYPE. Para grabar con el sistema Dolby NR de tipo C, póngalo en C-TYPE. Para grabar sin dicho proceso, póngalo en OFF.
4 Ajuste el nivel de grabación siguiendo los pasos 4 a 7. Ponga el selector de indicación de pico/batería en PEAK.
5 Presione el botón de pausa ❚❚.
6 Presione el botón ● RECORD.
7 Ajuste el control REC LEVEL, refiriéndose al medidor del nivel.
8 Presione el botón ❚❚ (pausa) de nuevo para desactivar el modo de pausa. Comenzará la grabación.
Para escuchar el sonido que va siendo grabado, conecte los auriculares.

Para detener la grabación, presione el botón ≜■.

Los niveles de grabación para las cintas de metal, CrO_2 y normales son diferentes. Al grabar con cinta metálica, el medidor de nivel debe hacer pico a aproximadamente +6 dB. En el caso de las cintas de CrO_2 y normales, el nivel de pico debe ser de aproximadamente +3 dB. El indicador de pico/baterías mostrará el pico más alto en cualquiera de los dos canales, en el que registre la señal más alta en ese instante.

OTRAS FUENTES DE ALIMENTACIÓN

CORRIENTE ALTERNA

Utilice el apropiado adaptador de corriente alterna descrito abajo, disponible en los países en que vaya a utilizar el aparato.
Primero conecte el adaptador a la toma DC IN 6 V, y después a la toma de la red.
Antes de conectar el adaptador, asegúrese de leer el manual de instrucciones del mismo.

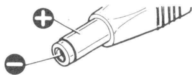
Lugares	adaptar de CA	tensión de entrada del adaptador
Europa continental	AC-66	220 V CA, 50 Hz
	AC-456C	110 ó 220 V CA adjustable, 50 Hz
Reino Unido	AC-15A	240 V CA, 50 Hz
Canadá	AC-D4S	120 V CA, 60 Hz
Otros paises	AC-4A	110, 120, 220 ó 240 V CA ajustable, 50/60 Hz

BATERÍA DE AUTOMÓVIL DE 12 V

Utilice el cable de batería de automóvil Sony DCC-127A (opcional), y conecte la toma DC IN 6 V del aparato a la toma del encendedor de cigarrillos del automóvil. Ponga el selector de voltaje del DCC-127 en 6 V. Para más detalles, refiérase al manual de instrucciones del cable de batería de automóvil.

Notas

- Cuando el adaptador de CA o el cable de batería de automóvil esté conectado a la toma DC IN 6 V, las pilas interiores (si las hay) se desconectarán automáticamente.
- Si utiliza el cable de batería de automóvil o el adaptador de corriente alterna no fabricado por Sony, tiene que instalar un fusible en el cable de batería o el adaptador de corriente alterna y la polaridad de la clavija tiene que ser como se ilustra.



Polaridad de la clavija del adaptador de CA y de cable de batería de automóvil de Sony

PAQUETE DE BATERÍAS RECARGABLE

Coloque el paquete de baterías recargable Sony BP-23 (opcional) en la caja en vez de las pilas.
Para cargar este paquete, conecte el aparato a una toma de la red empleando un adaptador de CA apropiado. El tiempo de carga es de aproximadamente 4,5 horas. Unas 2 horas de grabación o 3 horas de reproduccíon continuas son posibles con el casete TYPE I.

FUNCIONES PARA FACILITAR LA GRABACIÓN/ REPRODUCCIÓN

Atenuador microfónico (MIC ATT)

El atenuador microfónico se utiliza para grabar en vivo señales de entrada de alto nivel (como música rock) o con el micrófono demasiado cerca de la fuente de señal sin sobrecargar el amplificador del magnetófono.
Normalmente ponga el atenuador en la posición 0 dB. Ponga el atenuador en la posición 20 dB para evitar a sobrecorgar el amplificador del magnetófono, cuando grabe en vivo con señales de entrada de alto nivel.
La posición 20 dB atenuará 20 dB el nivel de entrada.

Función de localización progresiva y regresiva
Durante la reproducción, usted puede omitir porciones innecesarias de la cinta presionando el botón ▶▶ CUE o repetir determinado fragmento de la cinta presionando el botón ◀◀ REVIEW. (El sonido se silenciará durante esta función.) Al soltar el botón ▶▶ CUE ó ◀◀ REVIEW, el magnetófono retorna automáticamente al modo de reproducción.

Botón de pausa ❚❚
Presione el botón ❚❚ para detener la cinta momentáneamente en los modos de reproducción o grabación. Para reiniciar la marcha, vuelva a presionarlo para soltarlo.
Para detener la cinta durante mucho tiempo, utilice el botón ⏏■.

Mecanismo de desconexión automática
En los modos de grabación o reproducción, la cinta se detendrá al llegar a su fin y los botones enganchados volverán automáticamente a sus posiciones originales.
Sin embargo, en los modos de avance rápido o rebobinado, los botones enganchados no se soltarán automáticamente. Asegúrese de presionar el botón ⏏■ para soltarlo.

Función de revisión presionando un solo botón
Con esta función, puede escuchar el material recién grabado durante la grabación. Mientras esté grabando, cuando presione el botón ◀◀ REVIEW, se soltará sólo el botón ● RECORD y se rebobinará la cinta. Al soltar el botón ◀◀ REVIEW, el magnetófono pasará al modo de reproducción.

Función de corrección instantánea
Durante la reproducción, simplemente presione el botón ● RECORD y el magnetófono cambiará inmediatamente al modo de grabación. Esta función es conveniente para corregir porciones previamente grabadas.

Indicador de pico/pilas y selector de indicación
Para observar el nivel de entrada durante la grabación o el de grabación durante la reproducción, ponga el selector en PEAK. El indicador mostrará el nivel de entrada o el de grabación del canal derecho o del izquierdo, el que sea más alto en ese instante.
Para comprobar el estado de las pilas, ponga el selector en BATT. El segmento LED situado más abajo se iluminará para mostrar el estado de las pilas. Si se ilumina débilmente, reemplace inmediatamente todas las pilas por otras nuevas.
Cuando el selector está puesto en OFF, no se iluminará ningún segmento LED.

Cuentavueltas de la cinta para clasificar los contenidos de la misma
Antes de grabar, presione el botón de reposición para poner el cuentavueltas en "000". Anote las cifras durante el curso de la grabación, que le ayudará a ubicar una porción deseada de la cinta.

Para evitar el borrado accidental
Rompa las pequeñas lengüetas de la parte posterior del casete. El botón ● RECORD no se enganchará cuando utilice un casete sin dichas lengüetas. Cuando desee regrabar en un casete sin lengüetas, cubra simplemente los orificios con cinta adhesiva.

Para borrar sin grabar
1 Inserte un casete.
2 Asegúrese que nada se halle conectado a las tomas LINE IN y MIC.
3 Ponga el mínimo el control REC LEVEL.
4 Presione el botón ● RECORD.

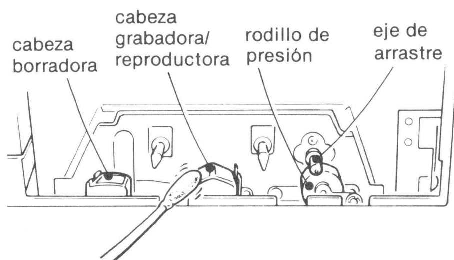
CÓMO UTILIZAR LA FUNDA Y CORREA DE TRANSPORTE

Vea la ilustración [D] de la página 3.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LAS CABEZAS

Limpie las cabezas después de cada 10 horas de uso para disfrutar de un óptimo sonido estéreo de alta fidelidad: humedezca un palillo con algodón o una tela suave con alcohol desnaturalizado y limpie suavemente las partes indicadas a continuación.



DESMAGNETIZACIÓN DE LAS CABEZAS

El uso prolongado o un contacto accidental con una pieza de acero magnetizada (destornillador, tijeras, etc.), magnetizará las cabezas, lo que provocará un ruido de la cinta. En tal caso, desmagnetice las cabezas usando un desmagnetizador de cabezas disponible en el mercado.

LIMPIEZA DEL EXTERIOR DEL APARATO

Limpie el exterior del aparato con un paño suave ligeramente humedecido en agua o en una solución poco concentrada de detergente. No utilice solventes como puedan ser alcohol, bencina, o diluyentes ya que podrían dañar el acabado del aparato.

ESPECIFICACIONES

Sistema de grabación
4 pistas, 2 canales estéreo

Flutuación y efecto de trémelo
±0,14% (DIN)
0,04% WRMS (NAB)

Desviación de velocidad de cinta
Aprox. ±0,3% (Ajuste de velocidad en OFF)

Gama de control de velocidad
Aprox. ±4%

Respuesta en frecuencia
DOLBY NR en OFF
• Con casete TYPE IV (Sony METALLIC)
40–15.000 Hz ±3 dB
• Con casete TYPE II (Sony UCX)
40–15.000 Hz ±3 dB
• Con casete TYPE I (Sony BHF o HFX)
40–15.000 Hz ±3 dB

Relación señal/ruido (NAB, a nivel de pico)
DOLBY NR C
Con cassette TYPE IV (Sony METALLIC) 71 dB
Con casete TYPE II (Sony UCX) 71 dB
Con casete TYPE I (Sony BHF o HFX) 67 dB
DOLBY NR B
Con casete TYPE IV (Sony METALLIC) 65 dB
Con casete TYPE II (Sony UCX) 65 dB
Con casete TYPE I (Sony BHF o HFX) 61 dB
DOLBY NR OFF
Con casete TYPE IV (Sony METALLIC) 58 dB
Con casete TYPE II (Sony UCX) 58 dB
Con casete TYPE I (Sony BHF o HFX) 54 dB

Distorsión armónica total
0,9% con Sony METALLIC

Entradas
MIC (PLUG IN POWER) (minitoma estéreo) ×1
0,25 mV con micrófono de baja impedancia
LINE IN (minitoma estéreo): 77,5 mV (47 kilohmios)

Salidas
LINE OUT (minitoma estéreo) ×1
nivel de salida de 0,25 V (menos de 4,7 kilohmios)
Auriculares (minitoma estéreo) ×1
impedancia de carga 8–300 ohmios

Salida de potencia
Auriculares
30 mW + 30 mW (a 10% de distorsión armónica)
impedancia de carga 32 ohmios

Duración de las pilas
Vea la página 23.

Alimentación: Cuatro pilas de 6 V CC, R6 según designación IEC (tamaño AA)
Paquete de baterías BP-23 (opcional)
Toma de entrada de alimentación exterior (requiere 6 V CC) que acepta adaptador de CA (opcional) enlistado en la página 27 para el uso con corriente alterna apropiada, o cable de batería de automóvil Sony DCC-127A (opcional) para el uso con batería de automóvil de 12 V.

Dimensiones: 181 × 40 × 95 mm (an/al/prf) incluyendo las partes salientes

Peso: Aprox. 640 g incluyendo las pilas

Accesorios suministrados
Pilas Sony New Super SUM-3(NS) (4)
Cable conector (1)
Funda y correa de transporte (1 juego)
Auriculares estéreo (1)

El diseño y especificaciones modificables sin previo aviso.

ACCESORIOS OPCIONALES

Adaptador de corriente alterna
(Vea la lista de la página 27.)
Cable de batería de automóvil DCC-127A
Paquete de baterías BP-23
Caja de pilas EBP-6
Micrófono electrostático de electreto estéreo (con miniclavija estéreo)
ECM-102, ECM-939LT
Auriculares estéreo
MDR-60II, MDR-70II, MDR-80II, MDR-CD5
Cable conector
RK-129 (de miniclavija estéreo a dos clavijas fono)
RK-136 (de miniclavija estéreo a miniclavija estéreo)
Adaptador de clavija
PC-39 (de miniclavija estéreo a dos minitomas)

El funcionamiento continuo y sin problemas de cualquier magnetófono, depende de la calidad de los casetes usados. Se recomienda usar casetes Sony para grabaciones de alta calidad y un funcionamiento sin problemas.

Pudiera suceder que nuestro proveedor no tuviera algunos de los accesorios opcionales puestos en la precedente lista. En ese caso, sírvase pedir al mismo información detallada, sobre los accesorios opcionales disponibles en su país.

IDENTIFICACION DE LAS PARTES

Vea la foto E de la página 3.

❶ Indicador de pico/pilas y selector de indicación
❷ Cuentavueltas de la cinta y botón de reposición
❸ Botón de reducción de ruido DOLBY NR
❹ Selector de cinta (TAPE)
❺ Control de nivel de grabación (REC LEVEL)
❻ Botón de grabación (● RECORD)
❼ Interruptor de atenuador microfónico (MIC ATT)
❽ Toma de micrófono (minitoma estéreo) (MIC) (PLUG IN POWER)
❾ Toma de auriculares (HEADPHONES)
❿ Botón de pausa (❚❚)
⓫ Botón de avance rápido/localización progresiva (▶▶ CUE)
⓬ Botón de rebobinado/localización regresiva (◀◀ REVIEW)
⓭ Botón de reproducción (▶ PLAY)
⓮ Botón de expulsión/paro (⏏■)
⓯ Control de nivel de auriculares (HEADPHONE VOLUME)
⓰ Toma entrada de línea (LINE IN)
⓱ Toma de salida de línea (LINE OUT)
⓲ Selector de conexión y desconexión de ajuste de velocidad (SPEED TUNE) y control
⓳ Toma de entrada de 6 V CC (DC IN 6 V)

نقاط الخروج — خروج خط LINE OUT (مقبس ستريو صغير جدا) × ١
مستوى خروج ٠٫٢٥ فولط (اقل من ٤٫٧ كيلواوم)
سماعات رأس (مقبس ستريو صغير جدا) × ١
ممانعة حمل ٨ ـ ٣٠٠ اوم

اخراج الطاقة — سماعات الرأس
٣٠ ملي واط + ٣٠ ملي واط (عند تشويه هارموني ١٠ %)
ممانعة حمل ٣٢ اوم

عمر البطاريات — راجع صفحة ٣ .

متطلبات الطاقة
٦ فولط تيار مستمر، اربع بطاريات ومواصفات IEC علامة R6 (حجم AA)
علبة بطارية BP-23 (اختيارية)
مقبس دخول طاقة خارجية
(الطاقة المطلوبة ٦ فولط تيار مستمر)
يتقبل محول تيار متردد سوني (اختيارى) كما في القائمة على صفحة ٩ للاستعمال على طاقة تيار متردد المناسبة او بطارية سيارة بسلك سوني DCC-127A (اختيارى) للاستعمال على بطارية سيارة ١٢ فولط

الابعاد — ١٨١ × ٤٠ × ٩٥ مم (عرض/ارتفاع/عمق)
($7\frac{1}{4} \times 1\frac{5}{8} \times 3\frac{3}{4}$ بوصة)
تشمل الأجزاء البارزة

الوزن — ٦٤٠ غم (١ رطل ٧ اونس) تقريبا يشمل البطاريات

ملحقات مجهزة
بطاريات سوني نيو سوبر SUM-3(NS) (٤)
سلك توصيل (١).
غلاف حمل وشريط كتف (١ مجموعة)
سماعات رأس (١)

التصميم والمواصفات معرضة للتغيير بدون إخطار.

الملحقات الاختيارية

محول تيار متردد
(انظر الجدول صفحة ٧).
سلك بطارية السيارة DCC-127A
علبة بطارية BP-23
علبة بطارية EBP-6
ميكروفون ستريو مكثف الكتريت (بقابس ستريو صغير جدا) ECM-102 ، ECM-939LT
سماعات رأس ستريو
MDR-60II ، MDR-70II ، MDR-80II ، MDR-CD5
سلك توصيل
RK-129 (قابس ستريو صغير جدا الى قابسين فونو)
RK-136 (قابس ستريو صغير جدا الى قابس ستريو صغير جدا)
PC-39 وصلة قابس ستريو (قابس ستريو صغير جدا الى قابسين ستريو صغيرين جدا)

الاشتغال المستمر بدون اعطال لاى مسجل اشرطة يعتمد بالدرجة الاولى على نوعية الكاسيتات المستعملة معه. لذا يوصى باستعمال كاسيتات سوني للحصول على تسجيل بنوعية عالية وتشغيل بدون اعطال.

ربما لا يتداول وكيلك المحلي بعض الملحقات الاختيارية المذكورة أعلاه. يرجى التشاور مع وكيلك حول الملحقات الاختيارية المتوفرة في بلدك.

اسماء الاجزاء

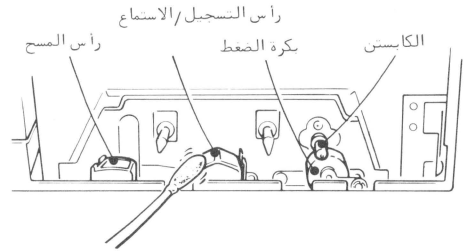
راجع الصورة E على صفحة 3 .

❶ مؤشر ومنتقي التأشير peak/battery
❷ عداد الشريط وزرار التصفير
❸ منتقي دولبي ان آر DOLBY NR
❹ منتقي الشريط TAPE
❺ ضابط مستوى التسجيل REC LEVEL
❻ زرار التسجيل ●RECORD
❼ مفتاح مخمد الميكروفون MIC ATT
❽ مقبس (PLUG IN POWER) MIC (مقبس ستريو صغير جدا)
❾ مقبس سماعات رأس HEADPHONES
❿ زرار التريث ❚❚
⓫ زرار اشارة البدء (تقديم سريع) CUE ▶▶
⓬ زرار مراجعة (ترجيع) REVIEW ◀◀
⓭ زرار الاستماع PLAY ▶
⓮ زرار التوقف/اخراج الكاسيت ■▲
⓯ ضابط صوت سماعات الرأس HEADPHONE VOLUME
⓰ مقبس دخول خط LINE IN
⓱ مقبس خروج خط LINE OUT
⓲ منتقي وضابط السرعة SPEED TUNE
⓳ مقبس دخول تيار مستمر ٦ فولط DC IN 6V

الصيانة

تنظيف الرؤوس

نظّف الرؤوس بعد كل ١٠ ساعات من التشغيل للتمتع بافضل اصوات ستريو هاى – فاى: اغمس لفافة قطن او قطعة قماش ناعمة في قليل من الكحول المعدوم وامسح الاجزاء بعناية كما مبين في الاسفل.



ازالة مغناطيسية الرؤوس

قد يحدث تمغنط الرؤوس نتيجة الاستعمال الطويل او التلامس غير المقصود مع قطعة حديد ممغنطة (كمفك براغي، مقص، الخ) مما يؤدى الى زيادة ضجيج الشريط. في مثل هذه الحالة ازل مغناطيسية الرؤوس باستعمال وحدة ازالة مغناطيسية متوفرة محليا.

تنظيف الغلاف

نظّف الغلاف بواسطة قطعة قماش ناعمة مغموسة قليلا في محلول تنظيف معتدل. لا تستعمل المذيبات مثل الكحول، البنزين، او الثنر لانها يمكن ان تتلف مظهر الجهاز.

المواصفات

نظام التسجيل
٤ – مسارات، قناتين ستريو
التفاوت والارتعاش
± ١٤ر٠ % (DIN)
٠٤ر٠ % دبليو ار ام اس (NAB)
انحراف سرعة الشريط
± ٣ر٠ % (ضبط السرعة OFF)
تغيرات ضبط السرعة
± ٤ % تقريبا

استجابة الذبذبة ونظام دولبي ان آر مطفيء
• بكاسيت TYPE IV
(سوني معدني)
٤٠ – ١٥٠٠٠ ذبذبة ± ٣ دى بي
• بكاسيت TYPE II
(سوني يو سي اكس)
٤٠ – ١٥٠٠٠ ذبذبة ± ٣ دى بي
• بكاسيت TYPE I
(سوني بي اج اف أو اج اف اكس)
٤٠ – ١٥٠٠٠ ذبذبة ± ٣ دى بي

الاشارة/الضجيج S/N (NAB ، عند مستوى الذروة)
دولبي ان آر سي
كاسيت TYPE IV
(سوني معدني) ٧١ دى بي
كاسيت TYPE II
(سوني يو سي اكس) ٧١ دى بي
كاسيت TYPE I
(سوني بي اج اف أو اج اف اكس)
٦٧ دى بي
دولبي ان آر بي
كاسيت TYPE IV
(سوني معدني) ٦٥ دى بي
كاسيت TYPE II
(سوني يو سي اكس) ٦٥ دى بي
كاسيت TYPE I
(سوني بي اج اف أو اج اف اكس)
٦١ دى بي
دولبي ان آر مطفيء
كاسيت TYPE IV
(سوني معدني) ٥٨ دى بي
كاسيت TYPE II
(سوني يو سي اكس) ٥٨ دى بي
كاسيت TYPE I
(سوني بي اج اف أو اج اف اكس)
٥٤ دى بي

مجموع التشويه الهارموني
٩ر٠ % بكاسيت سونى معدني

نقاط الدخول (MIC (PLUG IN POWER (مقبس ستريو صغير جدا) × ١
٢٥ر٠ ملي فولط بميكروفون ممانعة واطئة
خط LINE IN (مقبس ستريو صغير جدا) × ١
٧٧٥ر ملي فولط(٤٧ كيلواوم)

وظائف لتسهيل عمليات التسجيل/الاستماع

مفتاح (مخمد) ميكروفون MIC ATT
ان مخمد الميكروفون عملي جدا في التسجيلات ذات الاشارات القوية جدا (كموسيقى الروك) او التسجيل بالميكروفون من مسافة قريبة جدا الى الميكروفون حيث يمنع التحميل الزائد لمضخم المسجل. ضع هذا المفتاح على الموضع 0 في الحالة الاعتيادية. ضعه على الموضع 20dB لاجتناب التحميل الزائد لمضخم المسجل عند القيام بتسجيلات حية ذات اشارات دخول عالية. الموضع " 20dB " يضعف مستوى الدخول بمقدار ٢٠ دي بي.

وظيفة الاستعراض التقديمي والترجيعي
اثناء اعادة العرض (الاستماع) يمكنك تجاوز الاجزاء غير المطلوبة بضغط زر الاستعراض التقديمي CUE▶▶ او يمكنك تكرار مقطع معين من الشريط بضغط زر الاستعراض الترجيعي REVIEW ◀◀ (يتم كتم الصوت اثناء تشغيل هذه الوظيفة). عند تحرير زر CUE ▶▶ او زر ◀◀ REVIEW يعود المسجل تلقائيا الى وضع اعادة العرض.

الزرار (تريث) ❚❚
اضغط الزرار ❚❚ لايقاف الشريط آنيا في حالة الاستماع او التسجيل. لمواصلة التشغيل اضغطه مرة اخرى. لايقاف الشريط لفترة طويلة اضغط الزرار■⏏.

ميكانيكية التوقف الاوتوماتيكي
عند وصول الشريط الى نهايته سواءا في الاستماع او التسجيل سوف يتوقف الشريط عن الحركة وتعود الازرار المضغوطة الى الوضع الاصلي اوتوماتيكيا.
مع ذلك ففي التقديم السريع او الترجيع سوف لا تتحرر الازرار المضغوطة اوتوماتيكيا في نهاية الشريط. تأكد من ضغط الزرار■⏏ لتحريرها.

وظيفة مراجعة بلمسة واحدة
بواسطة هذه الوظيفة يمكن الاستماع الى ما تم تسجيله توا أثناء التسجيل. فعند ضغط الزرار REVIEW ◀◀ يتحرر زرار التسجيل فقط ويرجع الشريط الى ان يتم تحرير الزرار REVIEW ◀◀ عندها يتحول التشغيل الى حالة الاستماع.

وظيفة تصحيح آني
أثناء الاستماع اضغط زرار التسجيل RECORD● بخفة وعندها سيتحول المسجل الى حالة تسجيل حالا. ان هذه الوظيفة عملية جدا لتصحيح الاجزاء المسجلة مسبقا.

المؤشر peak/battery ومنتقى الاشارة
لمراقبة مستوى الدخول أثناء التسجيل او المستوى المسجل أثناء الاستماع، ضع هذا المنتقى على الموضع PEAK.
سوف يدل المؤشر على مستوى الدخول او المستوى المسجل للقناة اليسرى او القناة اليمنى، أيهما أعلى في تلك اللحظة
لاختبار حالة البطارية، إجعل المنتقى في الموضع BATT. سوف يضيء آخر LED الى الأسفل مبينا حالة البطارية فإذا كان ضوءه خافتا إستبدل جميع البطاريات فى الحال.
عندما يكون المنتقى فى الموضع OFF فان LED لن يضيء.

عداد شريط لعمل فهرست بمحتويات الشريط
قبل التسجيل اضغط زرار التصفير حتى يرجع العداد الى قراءة " 000 ". سجل قراءات العداد في بداية كل تسجيل حتى تساعدك على تحديد المقاطع المفضلة في المستقبل.

اجتناب المسح غير المقصود
اكسر القطع الصغيرة الموجودة في خلف الكاسيت. سوف لا يمكن ضغط زرار التسجيل اذا كان الكاسيت الداخل لا يحتوى على هذه القطع. لاستعمال الكاسيت مرة اخرى في التسجيلات غط الفتحات بقطعة شريط لاصق.

عمل مسح بدون تسجيل
١ ادخل الكاسيت.
٢ تأكد من عدم اتصال اى شيء في المقبسين LINE IN و MIC.
٣ ضع ضابط مستوى التسجيل REC LEVEL على ادنى مستوى.
٤ اضغط زرار التسجيل RECORD● .

كيفية استعمال غلاف الحمل وحزام الكتف

راجع الرسم D على الصفحة 3 .

مصادر الطاقة الاخرى

تيار المنزل

للتوصيل استعمل محول تيار المتردد الخاص والمتوفر في بلدك حسب الجدول التالي للبلدان التي يستعمل فيها الجهاز.

أولا وصل المحول للقابس DC IN 6V ، ثم للخروج على الحائط.

قبل التوصيل تأكد من قراءة التعليمات المرفقة بالمحول.

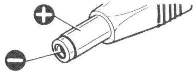
البلد	محول التيار متردد	فولطية دخول محول
قارة أوروبا (باستثناء المملكة المتحدة)	AC-66	٢٢٠ فولط تيار متردد ، ٥٠ ذبذبة
	AC-456C	١١٠ او ٢٢٠ فولط تيار متردد قابل للضبط، ٥٠ ذبذبة
المملكة المتحدة	AC-15A	٢٤٠ فولط تيار متردد ، ٥٠ ذبذبة
كندا	AC-D4S	١٢٠ فولط تيار متردد ، ٦٠ ذبذبة
البلدان الاخرى	AC-4A	١١٠، ١٢٠، ٢٢٠ او ٢٤٠ فولط تيار متردد قابل للضبط ، ٥٠/٦٠ ذبذبة

بطارية سيارة ١٢ فولط

استعمل سلك بطارية سيارة طراز سوني DCC-127A (اختياري) ووصل بين المقبس DC IN 6V في المسجل وقداحة السكائر في السيارة. اضبط منتقي الفولطية في السلك على ٦ فولط. لتفاصيل اكثر ارجع الى التعليمات المرفقة مع سلك بطارية السيارة.

ملاحظات

- اذا تم توصيل محول تيار متردد او سلك بطارية سيارة الى المقبس ٦ فولط في الجهاز فان البطاريات الداخلية، اذا كانت موجودة، ستنفصل اوتوماتيكيا.
- اذا كان محول التيار المتردد او سلك بطارية السيارة غير مصنوع من قبل سوني يجب استعمال فيوز في السلك او المحول وان تكون قطبية القابس كما مبينة في الرسم.



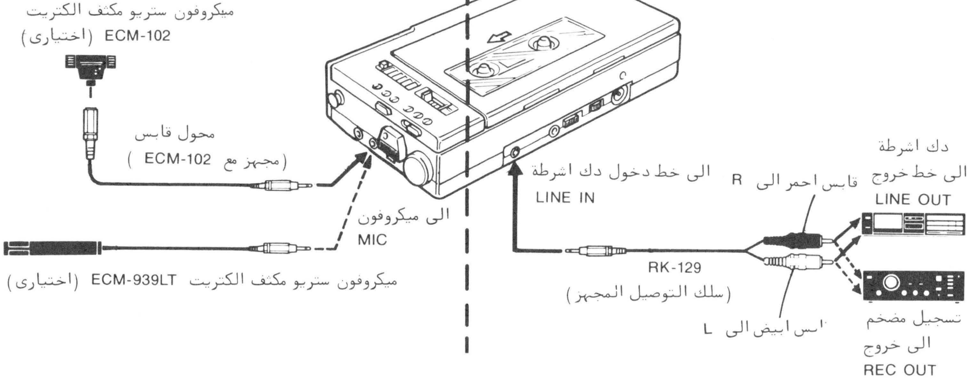
قطبية قابس محول التيار المتردد وسلك بطارية السيارة طراز سوني

علبة بطارية قابلة للشحن

ركّب علبة البطارية القابلة للشحن سوني BP-23 (اختيارية) في حاوية البطاريات بدلا عن البطاريات.

لشحن علبة البطارية وصل المسجل الى التيار المنزلي باستعمال محول التيار المناسب. وقت الشحن سيكون حوالي ٤٫٥ ساعة. يمكن التسجيل لمدة ساعتين متواصلة تقريبا او الاستماع مدة ٣ ساعات متواصلة تقريبا مع كاسيت نوع ١ .

التسجيل



ملاحظات

● لتوصيل ميكروفون ستريو يحتوى قابسين صغيرين ايمن وايسر او توصيل ميكروفونين ذات قوابس صغيرة استعمل محول قابس اختيارى طراز PC-39 .

● لتوصيل ميكروفون ستريو مكثف الكتريت ECM-102 الاختيارى، استعمل محول القابس المجهز مع الطراز ECM-102 . اذا اوصلته الى مقبس الميكروفون مباشرة وقمت بالتسجيل فان الميكروفون يمكن ان يلتقط الضجيج الميكانيكي للطراز WM-D6C .

● ان هذا الجهاز يجهز طاقة الى الميكروفون ECM-102 عن طريق المقبس MIC ، لذلك عند استعمالك ECM-102انزع البطارية من ECM-102 .

١ ادخل الكاسيت.

٢ اضبط المنتقي TAPE حسب نوع الشريط.

٣ للتسجيل بطريقة دولبي ان آر نوع – بي، ضع المنتقى DOLBY NR على الموضع B-TYPE .
وللتسجيل بطريقة دولبي ان آر نوع – سي ضع المنتقى DOLBY NR على الموضع C-TYPE .
للتسجيل بدون واسطة دولبي ان آر ضع المنتقى على OFF .

٤ اضبط مستوى التسجيل تابعا للخطوات ٤ الى ٧ . اضبط منتقى الاشارة PEAK/BATT على الوضع PEAK .

٥ اضغط الزرار ❚❚ .

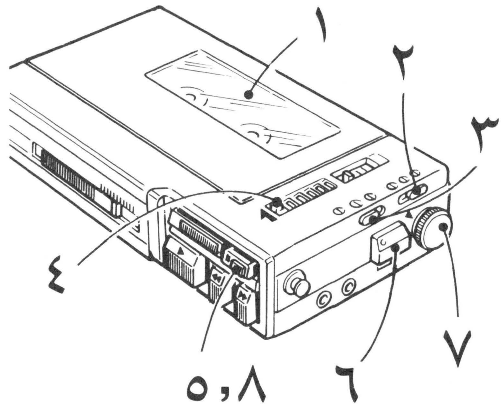
٦ اضغط زرار التسجيل RECORD ● .

٧ اضبط ضابط مستوى التسجيل. مع المراجعة لمقياس المستوى.

٨ اضغط الزرار ❚❚ مرة أخرى لتحرير وضع التريث. سوف يبدأ التسجيل.

لايقاف التسجيل اضغط الزرار ■≜ .
للاستماع الى الصوت الذى يجرى تسجيله وصل سماعات رأس.

مستويات التسجيل للاشرطة المعدنية، الكروم والاعتيادية تختلف بعضها عن بعض. عند استخدام شريط معدني يجب ان يصل مؤشر المستوى الى قراءة الذروة +6dB . بالنسبة للاشرطة الاعتيادية والكروم قراءة الذروة +3dB . المؤشرpeak/batteryسوف يبين الذروة الاعلى في الوقت الخاص لاى من القناتين اليسرى او اليمنى حسب القناة الاعلى في تلك اللحظة.



قائمة الاشرطة وضبط منتقي الشريط

قائمة الاشرطة

اشرطة (C-46-C-90)	موضع المنتقى
سوني : AHF ، BHF ، CHF LNX ، SHF ، HFX (الى كندا) باسف : LH-X ، Professional I ماكسويل : UD ، XLI ، XLI-S سكوتش : MASTER I امبيكس : GRAND MASTER I اكفا : SUPER FERRO DYNAMIC فوجي : FX-I فيليبس : SUPER FERRO-I ميموركس : MRX-I تي دى كي : AD ، AD-X	اعتيادية NORM (نوع ١ TYPE I)
سوني : UCX-S ، UCX باسف : Professional II ماكسويل : XL II و XL II-S سكوتش : MASTER II امبيكس : GRAND MASTER II اكفا : STEREO CHROM فوجي : FX-II فيليبس : CHROMIUM ميموركس : HIGH BIAS II تي دى كي : SA ، SA-X	كروم CrO_2 (نوع ٢ TYPE II)
سوني : METALLIC الاشرطة المعدنية الاخرى	معدنية METAL (نوع ٤ TYPE IV)

مواضع الضبط هذه هي افضل ما تكون لكاسيتات سوني اج اف اكس (بي اج اف) ، يو سي اكس والمعدنية. يمكنك تغيير مواضع الضبط اذا رغبت في استعمال اشرطة من انواع اخرى.

منتقي وضابط تنظيم السرعة SPEED TUNE

يمكن تنظيم سرعة الاستماع بحيث توافق خطوة الشريط المسجل بواسطة مسجل آخر. ضع المنتقي SPEED TUNE على الموضع ON ثم ادر ضابط التحكم SPEED TUNE باتجاه F (سريع) او S (بطيء). للسرعة الاعتيادية، اضبطه على الموضع OFF.

عند ضغط زرار التسجيل ● يتوقف عمل هذا المنتقي اوتوماتيكيا.

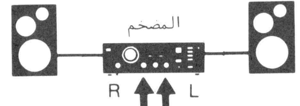
للاستنساخ على مسجل آخر

استعمل سلك التوصيل المجهز RK-129 او سلك التوصيل الاختيارى RK-136.

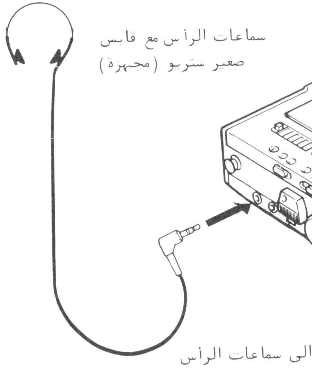
راجع الرسم C على الصفحة 2.

الاستماع

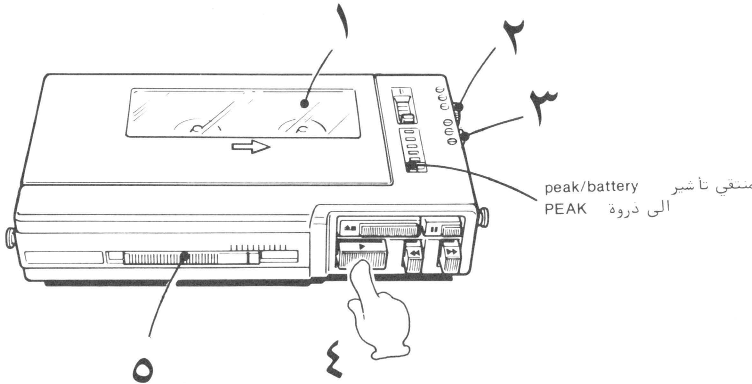
التوصيل للاستماع بمكبرات الصوت



للاستماع من خلال سمّاعات الرأس



التشغيل



١ ادخل الكاسيت.

٢ اضبط المفتاح TAPE على الموضع المناسب حسب نوع الشريط، راجع جدول الاشرطة على الصفحة التالية.

٣ للاشرطة المسجلة بطريقة دولبي ان آر نوع – بي ضع المنتقى DOLBY NR على الموضع B-TYPE.
للاشرطة المسجلة بطريقة دولبي ان آر نوع – سي ضع المفتاح DOLBY NR على الموضع C-TYPE.
للاشرطة المسجلة بدون دولبي ان آر اجعل مفتاح دولبي على الموضع OFF.

٤ اضغط زرار الاستماع PLAY ◄ . سوف يبدأ الاستماع.

٥ اضبط صوت سماعات الرأس بواسطة ضابط HEADPHONE VOLUME.
اضبط صوت المكبرات بواسطة ضابط الصوت في المضخم.

لايقاف الاشرطة أثناء الاستماع، اضغط الزرار ■⏏.

لرجوع الاشرطة، اضغط زرار الترجيع REVIEW ◄◄.

لتقديم الاشرطة، اضغط زرار التقديم CUE ►►.

احتياطات

● شغّل الجهاز بتيار مستمر ٦ فولط فقط.
● لا تترك الجهاز قرب مصادر حرارية مثل المشعات والمجارى الهوائية ولا تضعه في مكان معرض الى اشعة الشمس المباشرة او لكميات كبيرة في الاتربة، المطر، الرطوبة او الاهتزازات الميكانيكية.
● اذا سقط سائل او جسم صلب في الجهاز انزع البطاريات وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة ثم اعرضه للفحص من قبل فنى مختص متجنبا تشغيله نهائيا قبل اجراء الفحص.

حول سماعات الرأس

● تجنب الاستماع الى الجهاز بصوت عال جدا يمكن ان يؤثر على سمعك.
● **في الاصوات العالية ربما يصبح من الصعب سماع الاصوات الخارجية. تجنب الاستماع الى الجهاز في الحالات التي تتطلب الانتباه وسماع ما يدور حولك كالسياقة او ركوب الدرجات الهوائية.**
● بما ان سماعات الرأس المجهزة من النوع المفتوح الى الخارج فان الصوت ينفذ منها الى الخارج لذلك تجنب ازعاج من يجلس بجوارك.

● زرار التسجيل لا ينضغط في الحالات التالية. لا تحاول ضغطه بالقوة مطلقا.
• اذا لم يكن هناك كاسيت في الحجرة الكاسيت.
• الكاسيت الداخل لا يحتوى على قطع حماية.
اذا كان لديك اى استفسار او مشكلة لم يتم ذكرها في هذا الكتيب يرجى الاتصال باقرب وكيل لسوني.

ادخال البطاريات

ادخل اربع بطاريات مواصفات IEC علامة R6 (حجم AA) مع مراعاة القطبية الصحيحة. راجع الرسم A على الصفحة 2 .

ملاحظة: اذا كان في النية عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة او كان يعمل على الاغلب بمصادر الطاقة الاخرى، انزع البطاريات لاجتناب تلف الجهاز نتيجة تسرب وصدأ سائل البطاريات.

عمر البطاريات

	تسجيل مستمر		استماع مستمر
نوع الكاسيت / البطاريات	نوع ٤ TYPE IV (سوني معدني)	نوع ١ TYPE I (سوني بي اج اف، اج اف اكس)	نوع ١ و٤ TYPE I, IV (سوني بي اج اف ، اج اف اكس، معدني)
بطاريات سوني اليفريدى القلوية AM3	٤	٥	٦
بطاريات سوني SUM-3(NS) نيو سوبر	٢	٢ر٥	٣

لفحص حالة البطارية اضغط اى زرار تشغيل واجعل المفتاح المؤشر peak/battery على الموضع BATT . سوف يضيء آخر دايودمشع الى الاسفل مبينا حالة البطارية. اذا كان ضوءه خافتا استبدل جميع البطاريات.
● عمر انواع البطاريات الاخرى او بطاريات الشركات الاخرى ربما يختلف.

ادخال الكاسيت

تخلص من اى ارتخاء في الشريط باستخدام قلم رصاص سميك وادخل الكاسيت والوجه المطلوب بأعلى وراجع الرسم B على الصفحة 2 . تجنب لمس الشريط.

جدول المحتويات

الملامح

- **نظام مؤازر سيرفو كابستن مثبت بالكوارتز** يضمن السرعة الدقيقة والمنتظمة للشريط.
- بالاضافة الى نظام دولبي ان آر الاعتيادى نوع – بي فان الطراز WM-D6C يستعمل **نظام دولبي ان آر نوع – سي** الذى يقلل الضجيج الى ضعف ما يفعله النوع – بي.
- **ضابط السرعة** ينظّم سرعة الشريط بدقة عالية (± ٤ % تقريبا) في حالة الاستماع.
- **محول تيار مستمر – تيار مستمر** يعمل على تقوية الفولطية الواطئة ٦ فولط تيار مستمر للمحافظة على طاقة كافية للتشغيل.
- **رأس غير بلورى** للتسجيل/الاستماع يعطي نطاقا ديناميكيا اوسع واستجابة ذبذبة اكبر.
- منتقي شريط من اجل الحصول على افضل تسجيل باستعمال الاشرطة الاعتيادية اضافة الى الاشرطة عالية الاداء.
- اداة تخميد في الميكروفون تعمل على التخلص من التشويه الذى يمكن ان يحصل نتيجة دخول الاشارة المستوى العالي.
- **مقبس ميكروفون (قابس في الطاقة)** يمكن ان يجهز طاقة الى ميكروفون ستريو خارجي طراز ECM-102 ميكروفون ستريو مكثف الكتريت (اختيارى).
- **اربعة مصادر مختلفة للطاقة:** بطاريات، تيار المنزل، علبة بطارية قابلة للشحن، وبطارية سيارة ١٢ فولط.
- **مؤشر ذروة/ بطارية ذو ٥ – دايودات** مشعة يشير الى كل من مستوى الذروة وقوة البطاريات.
- **قوابس ستريو صغيرة جدا** للتوصيل الى اجهزة صوتية اخرى.

* "دولبي" وعلامة D المزدوجة هي ماركات تجارية لمؤسسة ترخيص مختبرات دولبي. انه نظام لخفض الضجيج يتم صنعه بترخيص من مؤسسة ترخيص مختبرات دولبي.

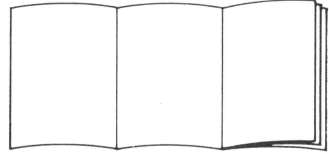
SONY®

مسجل كاسيت ستريو

WALKMAN PROFESSIONAL

WM-D6C

تعليمات التشغيل



أثناء القراءة راجع الرسومات المؤشرة A – E على الصفحتين 2 و 3 .
قبل تشغيل الجهاز يرجى قراءة هذا الكتيب بعناية.
يجب الاحتفاظ بهذا الكتيب كمرجع للمستقبل.



Sony Corporation Printed in Japan

3-773-736-**32** (1)